

Den Europæiske Unions Tidende

L 94

Dansk udgave

Retsforskrifter

48. årgang

13. april 2005

Indhold

I Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ **Rådets forordning (EF) nr. 555/2005 af 17. februar 2005 om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 1. januar 2004 til 31. december 2006 af de tunfiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Demokratiske Republik Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar** 1

- Aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse for perioden 1. januar 2004 til 31. december 2006 af de tunfiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Demokratiske Republik Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar 3

- Protokol om fastsættelse for perioden 1. januar 2004 til 31. december 2006 af de tunfiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Demokratiske Republik Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar 5

- Kommissionens forordning (EF) nr. 556/2005 af 12. april 2005 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 19

- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 557/2005 af 11. april 2005 om indstilling af fiskeri efter dybvandsrejer fra fartøjer, der fører en medlemsstats flag, med undtagelse af Estland, Letland, Litauen og Polen** 21

- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 558/2005 af 12. april 2005 om ændring af forordning (EØF) nr. 3846/87 om fastsættelsen af nomenklaturen over eksportrestitutioner for landbrugsprodukter og forordning (EF) nr. 174/1999 om særlige gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 for så vidt angår anvendelsen af eksportlicenser og eksportrestitutioner for mælk og mejeriprodukter** 22

- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 559/2005 af 12. april 2005 om indledning af en undersøgelse vedrørende den mulige omgåelse af de antidumpingforanstaltninger, der indførtes ved Rådets forordning (EF) nr. 2074/2004 over for importen af visse ringmekanismer med oprindelse i Folkerepublikken Kina, ved import af visse ringmekanismer afsendt fra Den Demokratiske Folkerepublik Laos, uanset om varen er angivet med oprindelse i Den Demokratiske Folkerepublik Laos eller ej, og om at gøre denne import til genstand for registrering** 26

Kommissionen

2005/293/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 1. april 2005 om detaljerede regler for overvågning af målene for genbrug/nyttiggørelse og genbrug/genanvendelse i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/53/EF om udrangerede køretøjer (meddelt under nummer K(2004) 2849) ⁽¹⁾** 30

2005/294/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 5. april 2005 om anmodning om undtagelse i henhold til bilag III, punkt 2, litra b), og artikel 9 i Rådets direktiv 91/676/EØF om beskyttelse af vand mod forurening forårsaget af nitrater, der stammer fra landbruget (meddelt under nummer K(2005) 1032)** 34

2005/295/EF:

- ★ **Erklæring fra Kommissionen om artikel 2 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/48/EF om håndhævelsen af intellektuelle ejendomsrettigheder** 37

Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union

- ★ **Rådets afgørelse 2005/296/FUSP, RIA af 24. januar 2005 om indgåelse af aftalerne mellem Den Europæiske Union og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om sikkerhedsprocedurer for udveksling af klassificerede oplysninger** 38

Aftale mellem Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien og Den Europæiske Union om sikkerhedsprocedurer for udveksling af klassificerede oplysninger 39



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst.

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 555/2005

af 17. februar 2005

om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 1. januar 2004 til 31. december 2006 af de tunfiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Demokratiske Republik Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37, sammenholdt med artikel 300, stk. 2 og stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I overensstemmelse med aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Demokratiske Republik Madagaskar ⁽²⁾ om fiskeri ud for Madagaskar har de to parter ført forhandlinger om, hvilke ændringer eller tilføjelser der skal foretages i aftalen ved udløbet af gyldighedsperioden for den protokol, der er knyttet til aftalen.

(2) Som resultat af disse forhandlinger blev der den 8. september 2003 paraferet en ny protokol om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i ovennævnte aftale, for perioden 1. januar 2004 til 31. december 2006.

(3) Det er i Fællesskabets interesse at godkende denne protokol.

(4) Fiskerimulighederne bør fordeles mellem medlemsstaterne på grundlag af den traditionelle fordeling af fiskerimulighederne i forbindelse med fiskeriaftalen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Protokollen om fastsættelse for perioden 1. januar 2004 til 31. december 2006 af de tunfiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Demokratiske Republik Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar, godkendes på Fællesskabets vegne.

Teksten til protokollen er knyttet til denne forordning.

Artikel 2

De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen, fordeles mellem medlemsstaterne på følgende måde:

a) Notfartøjer til tunfiskeri:

Spanien: 22 fartøjer

Frankrig: 16 fartøjer

Italien: 2 fartøjer

⁽¹⁾ Europa-Parlamentets udtalelse af 15.9.2004 (endnu ikke offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ EFT L 73 af 18.3.1986, s. 26.

b) Langlinefartøjer med flydeline:

Spanien: 24 fartøjer

Frankrig: 10 fartøjer

Portugal: 6 fartøjer.

Hvis de i protokollen fastsatte fiskerimuligheder ikke opbruges med licensansøgningerne fra disse medlemsstater, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra andre medlemsstater i betragtning.

Artikel 3

De medlemsstater, hvis fartøjer fisker i forbindelse med denne protokol, har pligt til at meddele Kommissionen, hvilke

mængder af hver bestand der fanges i Madagaskars fiskerizone på betingelserne i Kommissionens forordning (EF) nr. 500/2001 af 14. marts 2001 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 vedrørende kontrollen af EF-fiskefartøjernes fangster i tredjelandes farvande og på åbent hav ⁽¹⁾.

Artikel 4

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne protokollen med bindende virkning for Fællesskabet.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. februar 2005.

På Rådets vegne

J.-C. JUNKER

Formand

⁽¹⁾ EFT L 73 af 15.3.2001, s. 8.

AFTALE

i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse for perioden 1. januar 2004 til 31. december 2006 af de tunfiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Demokratiske Republik Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar

A. Brev fra Madagaskars regering

Hr. ...

Under henvisning til den protokol, der blev paraferet den 8. september 2003 i Antananarivo, og som vedrører fastsættelsen af tunfiskerimulighederne og den finansielle godtgørelse for perioden 1. januar 2004 til 31. december 2006, kan jeg meddele Dem, at Republikken Madagaskars regering er rede til midlertidigt at anvende denne protokol fra den 1. januar 2004, indtil den træder i kraft i henhold til protokollens artikel 7, forudsat at Det Europæiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

Det er i så fald en forudsætning, at den finansielle modydelse, som er fastsat i protokollens artikel 2, bliver betalt inden den 30. september 2004.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Fællesskabet er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

Med venlig hilsen

...

På vegne af regeringen for Republikken Madagaskar

B. Brev fra Fællesskabet

Hr. ...

Jeg skal hermed anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Under henvisning til den protokol, der blev paraferet den 8. september 2003 i Antananarivo, og som vedrører fastsættelsen af tunfiskerimulighederne og den finansielle godtgørelse for perioden 1. januar 2004 til 31. december 2006, kan jeg meddele Dem, at Republikken Madagaskars regering er rede til midlertidigt at anvende denne protokol fra den 1. januar 2004, indtil den træder i kraft i henhold til protokollens artikel 7, forudsat at Det Europæiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

Det er i så fald en forudsætning, at den finansielle modydelse, som er fastsat i protokollens artikel 2, bliver betalt inden den 30. september 2004.

Jeg ville være Dem taknemmelig, hvis De over for mig vil bekræfte, at Fællesskabet er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.«

Jeg skal hermed over for Dem bekræfte, at Fællesskabet er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

Med venlig hilsen

...

På vegne af Rådet for Den Europæiske Union

PROTOKOL

om fastsættelse for perioden 1. januar 2004 til 31. december 2006 af de tunfiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Demokratiske Republik Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar

Artikel 1

1. Efter aftalens artikel 2 udstedes der for en periode på tre år fra den 1. januar 2004 licenser til at drive fiskeri i Madagaskars fiskerizone for 40 notfartøjer til tunfiskeri med fryseanlæg og 40 langlinefartøjer med flydeline.

Endvidere kan der på Fællesskabets anmodning udstedes visse tilladelser for andre kategorier fiskerifartøjer på betingelser, der skal fastsættes i den blandede kommission, jf. aftalens artikel 9.

2. Fiskerifartøjer, der sejler under en EF-medlemsstats flag, må kun fiske tun i Madagaskars fiskerizone, hvis de har en fiskerilicens, som er udstedt i henhold til denne protokol og efter reglerne i dens bilag.

Artikel 2

1. Den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalens artikel 7, fastsættes til 825 000 EUR om året, heraf 320 000 EUR til den finansielle godtgørelse, der skal betales senest den 30. september for det første år og senest den 30. april for andet og tredje år, og 505 000 EUR til de foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 3 i denne protokol.

Den finansielle modydelse for det første år, protokollen anvendes (fra 1. januar 2004 til 31. december 2004), udgør dog 196 385 EUR efter fradrag af det tilsvarende beløb for perioden 1. januar 2004 til 20. maj 2004, som i forvejen er betalt i henhold til den foregående protokol.

2. Den finansielle modydelse dækker en årlig fangstmængde i Madagaskars farvande på indtil 11 000 tons fisk af tunfamilien. Hvis EF-fartøjernes fangster af fisk af tunfamilien i Madagaskars fiskerizone overstiger denne mængde, forhøjes ovennævnte beløb forholds-mæssigt. Det samlede beløb for Fællesskabets finansielle modydelse kan dog ikke overskride det dobbelte af beløbet i stk. 1.

3. Den finansielle modydelse indbetales på en konto, der åbnes hos finansforvaltningen, og som angives af Madagaskars myndigheder.

Artikel 3

1. For at sikre udviklingen af et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri tilskynder parterne i gensidig interesse til etablering af

et partnerskab, der navnlig har til formål at fremme: bedre kendskab til fiskeressourcerne og de biologiske ressourcer, fiskerikontrol, udvikling af ikke-industrielt fiskeri, fiskersamfund og uddannelse.

2. Af den finansielle modydelse, der er fastsat i artikel 2, stk. 1, afsættes der 505 000 EUR om året til finansiering af følgende foranstaltninger, fordelt således:

a) Finansiering af madagaskiske videnskabelige programmer, hvis formål er at forbedre kendskabet til fiskeressourcerne for at sikre en bæredygtig forvaltning af dem: 90 000 EUR. Denne medfinansiering kan på anmodning af Madagaskars regering blandt andet tage form af et bidrag til afholdelse af udgifterne til internationale møder med det formål at forbedre kendskabet til fiskeressourcerne og forvaltningen af dem.

b) Støtte til et opfølgings-, kontrol- og overvågningssystem for fiskeriet: 267 000 EUR.

c) Finansiering af stipendier og uddannelsesophold samt en støtte til uddannelse af søfolk: 60 000 EUR.

d) Bistand til udvikling af det traditionelle fiskeri: 68 000 EUR.

e) Støtte til observatørforvaltning: 20 000 EUR.

3. Senest den 30. september 2004 for det første år og senest den 30. april for det andet og tredje år udbetales beløbene i litra a), b), d) og e) til fiskeriministeriet og indsættes på de madagaskiske myndigheders bankkonti, efter at Europa-Kommissionen har fået forelagt et detaljeret årsprogram med tidsplan og målsætninger for hver af disse målrettede foranstaltninger. Årsprogrammet skal være Europa-Kommissionens tjenestegrene i hænde senest den 31. juli 2004 for det første år og den 28. februar de følgende år. For det første år skal programmet dog kun omfatte perioden 21. maj til 31. december 2004.

Europa-Kommissionen forbeholder sig ret til at anmode fiskeriministeriet om enhver supplerende oplysning, som den anser for nødvendig.

4. Det beløb, der er omhandlet i litra c), udbetales til fiskeriministeriet og indsættes, efterhånden som det bruges, på de bankkonti, som ministeriet angiver.

5. En årlig rapport om anvendelsen af de midler, der er afsat til de i stk. 2 fastsatte foranstaltninger, om gennemførelsen af disse foranstaltninger samt om de opnåede resultater tilsender Madagaskars myndigheder Europa-Kommissionen senest den 31. marts det følgende år. Europa-Kommissionen forbeholder sig ret til at anmode fiskeriministeriet om supplerende oplysninger. På grundlag af den faktiske iværksættelse af disse foranstaltninger og efter samråd med Madagaskars myndigheder under et møde i den blandede kommission, jf. aftalens artikel 9, kan Europa-Kommissionen tage de pågældende betalinger op til fornyet overvejelse.

Artikel 4

Undlader Det Europæiske Fællesskab at foretage de i artikel 2 og 3 fastsatte betalinger, kan Madagaskar suspendere anvendelsen af denne protokol.

Artikel 5

Gør tungtvejende grunde bortset fra naturfænomener det umuligt at fiske i Madagaskars fiskerizone, kan betalingen af

den finansielle modydelse suspenderes af Det Europæiske Fællesskab efter forudgående konsultationer mellem de to parter.

Betalingen af den finansielle modydelse genoptages, når situationen atter er normal og der er ført konsultationer mellem de to parter, hvorunder det bekræftes, at det vil være muligt på ny at udøve fiskeri.

Gyldigheden af de licenser, som EF-fartøjerne har fået tildelt efter aftalens artikel 4, forlænges med en periode af samme længde som den, hvori fiskeriet var suspenderet.

Artikel 6

Bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Demokratiske Republik Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar erstattes af bilaget til denne protokol.

Artikel 7

Denne protokol træder i kraft på dagen for undertegnelsen.

Den anvendes fra den 1. januar 2004.

BILAG

BETINGELSER FOR EU-FARTØJERS TUNFISKERI I MADAGASKARS FISKERIZONE**1. FORMALITETER I FORBINDELSE MED ANSØGNING OM OG UDSTEDELSE AF LICENSER**

Ved ansøgning om og udstedelse af licenser, der giver EF-fartøjer tilladelse til at udøve fiskeri i Madagaskars farvande, anvendes følgende procedure:

a) Europa-Kommissionen sender gennem sin repræsentant i Madagaskar dette lands myndigheder

- en licensansøgning, som for hvert fartøj udfærdiges af hver reder, der ønsker at drive fiskeri i henhold til denne aftale, senest den 1. december året før det år, licensen skal gælde for.

Som undtagelse fra ovenstående bestemmelse kan redere, der ikke har forelagt deres ansøgning inden den 1. december, forelægge den i kalenderårets løb senest 30 dage før fiskeriet skal påbegyndes. I så fald betaler rederne den samlede afgift for hele året som anført i punkt 2, litra b)

- en årlig ansøgning om forhåndstilladelse til adgang til Madagaskars territorialfarvande; denne tilladelse gælder i samme periode som licensen.

Der skal ansøges om licens ved anvendelse af den formular, som Madagaskar har udformet hertil, jf. modellen i tillæg 1; ansøgningen ledsages af et bevis for, at rederen har betalt forskuddet.

b) Licensen udstedes for et bestemt fartøj og kan ikke overdrages.

På anmodning af Europa-Kommissionen erstattes licensen dog i tilfælde af force majeure af en ny licens, som udstedes for et andet fartøj med lignende kendetegn som det fartøj, der erstattes. Rederen for det fartøj, der skal erstattes, sender den annullerede licens til det madagaskiske ministerium for havfiskeri via Europa-Kommissionens delegation på Madagaskar.

I den nye licens anføres:

- udstedelsesdatoen

- det forhold, at denne nye licens annullerer og erstatter licensen for det tidligere fartøj.

Der skal ikke betales nogen afgift som omhandlet i aftalens artikel 5 for den resterende gyldighedsperiode.

c) De madagaskiske myndigheder overgiver licensen til Europa-Kommissionens repræsentant på Madagaskar.

d) Licensen skal til enhver tid opbevares om bord; når de madagaskiske myndigheder har modtaget den meddelelse om forskuddet, som Europa-Kommissionen fremsender, opfører disse myndigheder fartøjet på en liste over fartøjer, der har tilladelse til at drive fiskeri; listen sendes til de madagaskiske myndigheder, som varetager fiskerikontrollen. En kopi af licensen kan rekvireres pr. telefax og anvendes, så længe originaleksemplaret ikke er modtaget; kopien opbevares om bord.

e) Tunfiskerfartøjernes redere har pligt til at lade sig repræsentere af en agent i Madagaskar.

f) Inden protokollens ikrafttræden sender de madagaskiske myndigheder Europa-Kommissionens delegation på Madagaskar de fornødne oplysninger om, hvilke bankkonti der skal benyttes til betaling af afgifter og forskud.

2. LICENSERNES GYLDIGHEDSPERIODE OG BETALING

- a) Uanset aftalens artikel 4.4 gælder licenserne i et kalenderår, fra 1. januar til 31. december. De kan fornyes. I det første år, hvor protokollen anvendes (fra 1. januar 2004 til 31. december 2004), gælder det dog for fartøjer, som 1. januar 2004 har en licens, der er udstedt i henhold til den foregående protokol og udløber den 20. maj 2004, at denne licens forbliver gyldig frem til denne dato.
- b) Afgiften fastsættes til 25 EUR pr. ton, der tages i farvande under madagaskisk jurisdiktion. Licenserne udstedes under forudsætning af, at der til Madagaskars finansforvaltning på forhånd indbetales et beløb på 2 800 EUR om året for hvert notfartøj til tunfiskeri, på 1 750 EUR for hvert langlinefartøj med flydeline på over 150 BRT og på 1 200 EUR for hvert langlinefartøj med flydeline på 150 BRT eller derunder. Disse forhåndsbetalt svarer henholdsvis til rettighederne for 112 t, 70 t og 48 t fangster om året i Madagaskars fiskerizone.

Hvad angår det første år, hvor protokollen anvendes (fra 1. januar 2004 til 31. december 2004), fastsættes der dog for fartøjer, som den 1. januar 2004 har en licens, der er udstedt i henhold til den foregående protokol og udløber den 20. maj 2004, følgende forskud for årets resterende del (21. maj 2004 til 31. december 2004):

— notfartøjer til tunfiskeri: 1 720 EUR

— langlinefartøjer med flydeline på over 150 BRT: 1 091 EUR

— langlinefartøjer med flydeline på op til 150 BRT: 735 EUR.

3. FANGSTERKLÆRINGER OG OPGØRELSE AF AFGIFTER

- a) Fartøjer, som i overensstemmelse med aftalen har fået tilladelse til at fiske i Madagaskars fiskerizone, skal efter følgende regler give Madagaskars Fiskeriovervågningscenter (Centre de Surveillance des Pêches de Madagascar) meddelelse om deres fangster via Europa-Kommissionens delegation på Madagaskar:

Notfartøjerne til tunfiskeri og langlinefartøjerne med flydeline fører en fiskerilogbog efter modellen i tillæg 2 for hver fangstperiode i Madagaskars fiskerizone. Formularerne indsendes senest den 31. marts året efter licensåret til ovennævnte kompetente myndigheder.

Formularerne skal udfyldes læseligt og underskrives af skibsføreren. De skal udfyldes af alle fartøjer, der har fået en licens, også dem der ikke har fisket.

- b) Europa-Kommissionen opgør afgifterne for det forløbne kalenderår senest den 30. juni året efter licensåret efter fradrag af de i punkt 2.b) anførte forskud og afgifter. Denne afgiftsopgørelse foretages ud fra den fangstopgørelse, der er udarbejdet på grundlag af hver reders fangsterklæring. Fangstopgørelsen skal bekræftes af et af de videnskabelige institutter, der er ansvarlige for kontrol af fangstdata i Fællesskabets medlemsstater, f.eks. Institut de Recherche pour le Développement (IRD), Institut Français de Recherche et d'Exploitation de la Mer (IFREMER), Instituto Español de Oceanografía (IEO), Instituto Português de Investigação Marítima (IPIMAR) og af det kompetente madagaskiske institut, Unité Statistique Thonière d'Antsiranana (USTA).

Den opgørelse af afgifterne, som Europa-Kommissionen foretager, meddeles til Madagaskars Fiskeriovervågningscenter (Centre de Surveillance des Pêches de Madagascar) til bekræftelse. Centret har en frist på 30 dage til at fremsende en eventuel reaktion.

Når denne frist er udløbet, sendes afgiftsopgørelsen til rederne.

Er der uenighed, rådfører parterne sig med hinanden i den blandede kommission, jf. aftalens artikel 9, for at fastlægge den endelige afgiftsopgørelse, der derefter meddeles til rederne.

Rederne foretager enhver eventuel tillægsindbetaling til de madagaskiske fiskerimyndigheder senest 30 dage efter meddelelsen af den endelige afgiftsopgørelse.

Hvis opgørelsen af afgifterne udviser et beløb, der er lavere end det forskud, der er omhandlet i punkt 2, litra b), får rederen ikke forskellen godtgjort.

4. MEDDELELSER

Skibsføreren meddeler mindst 3 timer i forvejen via radio (duplexfrekvens 8 755 Tx 8 231 Rx USB), telefax (nr. 261-20-22 49014) eller elektronisk post (csp-mprh@ds.mg) med bekræftelse Madagaskars Fiskeriovervågningscenter (Centre de Surveillance des Pêches de Madagascar), at han agter at sejle enten ind i eller ud af den madagaskiske fiskerizone.

Sammen med meddelelsen om indsejlingshensigt fremsender han et skøn over ombordværende fangster, også hvis der ingen fangst er om bord.

Sammen med meddelelsen om udsejlingshensigt fremsender han et skøn over sin fangst under opholdet i den madagaskiske fiskerizone.

Radioopkald skal ske inden for arbejdstider og -dage i Madagaskar.

Samme forpligtelser gælder for EF-fiskerifartøjer, der agter at lande i en madagaskisk havn.

5. OBSERVATØRER

På anmodning fra fiskeriministeriet skal notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline tage en observatør om bord, og denne skal behandles som en officer. Fiskeriministeriet fastsætter varigheden af observatørens ophold om bord, der i almindelighed ikke må strække sig ud over det tidsrum, der er nødvendigt for udførelsen af hans arbejde. Observatøernes særlige opgaver er fastsat i tillæg 3.

Betingelserne for hans indskibning er fastsat af fiskeriministeriet, repræsenteret ved Madagaskars fiskeriovervågningscenter.

Rederen eller hans agent underretter Madagaskars Fiskeriovervågningscenter mindst to dage før fartøjets ankomst til en madagaskisk havn med henblik på indskibning af en observatør.

Rederen betaler gennem sin agent Madagaskars regering (Madagaskars fiskeriovervågningscenter) 20 EUR for hver dag, der er en observatør om bord på et notfartøj til tunfiskeri eller et langlinefartøj med flydeline.

Transportomkostningerne ind til en madagaskisk indskibningshavn påhviler Madagaskars regering. Omkostningerne ved at indskibe og ilandsætte en observatør uden for Madagaskar påhviler rederen. Observatører kan tages om bord på op til 30 % af EU-fartøjerne i Madagaskars fiskerizone. Varigheden af observatørens ophold om bord afhænger af fangstrejsen i fiskerizonen. Når et EF-fiskerifartøj ikke anløber en madagaskisk havn for at tage en observatør om bord, vil indskibningen foregå fra en patruljebåd fra Madagaskars fiskeriovervågningscenter.

Stedet for og transportomkostningerne i forbindelse med overførsel af observatøren til og fra fiskerifartøjet aftales mellem Madagaskars Fiskeriovervågningscenter og rederen; omkostningerne afholdes af rederen.

Overførsel af observatøren til et andet skib til søs aftales mellem skibsføreren og Madagaskars fiskeriovervågningscenter.

Indfinder observatøren sig ikke er på det aftalte sted og til det aftalte tidspunkt eller derefter inden for de følgende 12 timer, løses rederen automatisk fra sin pligt til at tage denne observatør om bord. Forsinkes fartøjets afgang, finansierer rederen udgifterne til observatørens kost og logi indtil den faktiske indskibning.

6. PÅMØNSTRING AF SØMÆND

- a) For den samlede flåde af notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline skal mindst 40 madagaskiske sømænd være påmønstreret under hele fangstsæsonen i Madagaskars fiskerizone. Den påmønstrede sømands hyre fastsættes efter fælles aftale mellem rederens agenter og de pågældende sømænd. Hyren skal dække udgifterne til socialsikring.

Ansættelseskontrakterne for disse sømænd indgås mellem agenterne og de pågældende.

En detaljeret liste over påmønstrede madagaskiske søfolk (med navn, påmønstringsperiode, løn osv.) skal være fiskeriministeriet i hænde senest den 31. januar året efter licensåret.

Hvis den samlede flåde af notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline ikke når op at påmønstre 40 søfolk, skal redere, der ikke har påmønstreret søfolk, betale en kompensation for de ikke-påmønstrede søfolk, hvis størrelse fastsættes af den blandede kommission, jf. aftalens artikel 9, svarende til varigheden af fangstsæsonen i den madagaskiske fiskerizone. Beløbet anvendes til uddannelse af madagaskiske fiskere og indsættes på en konto, hvis nummer meddeles agenterne med kopi til Europa-Kommissionens delegation i Madagaskar.

- b) ILO-erklæringen om grundlæggende principper og rettigheder i forbindelse med arbejdet gælder fuldt ud for søfolk påmønstreret EF-fartøjer. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikke-forskelsbehandling, hvad angår beskæftigelse og erhverv.

Repræsentanten/-erne for rederne og for søfolkene og/eller deres fagforeninger eller deres repræsentanter forhandler om de lokale søfolks arbejdskontrakter, som de underskrivende parter modtager en kopi af, efter aftale med de lokale myndigheder. Disse kontrakter skal sikre, at søfolkene er tilknyttet den socialsikringsordning, de hører under, og som omfatter livsforsikring, sygeforsikring og ulykkesforsikring. De lokale søfolks lønvilkår må ikke være ringere end dem, der er gældende for madagaskiske besætningsmedlemmer, og under ingen omstændigheder ringere end de af ILO fastsatte bestemmelser herfor.

Hvis arbejdsgiveren er et lokalt selskab, skal rederens navn og flagstaten fremgå af arbejdskontrakten.

Rederen sikrer den påmønstrede lokale sømand leve- og arbejdsvilkår om bord, som svarer til dem, der er gældende for søfolk fra Fællesskabet.

7. FISKERIZONER

De fiskerizoner, som EF-fartøjerne har adgang til, omfatter samtlige farvande under Madagaskars jurisdiktion, som ligger mere end 12 sømil fra kysten.

Hvis fiskeriministeriet beslutter at udlægge forsøgsanordninger til koncentration af fisk, underretter det Europa-Kommissionen og de pågældende rederes agenter herom med angivelse af anordningernes geografiske koordinater.

Fra og med 30 dage efter denne meddelelse er det forbudt at komme nærmere til disse anordninger end 1,5 sømil. Demontering af forsøgsanordninger til koncentration af fisk skal straks meddeles ovennævnte parter.

8. INSPEKTION OG OVERVÅGNING AF FISKERIET

Fartøjer med licens skal lade enhver tjenestemand, som Republikken Madagaskar har bemyndiget til at inspicere og kontrollere fiskeriet, stige om bord og bistå ham ved udførelsen af hans opgaver.

9. SATELLITOVERVÅGNING

Da Republikken Madagaskar har indført et fartøjsovervågningssystem (FOS) for sin egen flåde og har til hensigt uden forskelsbehandling at udvide det til at omfatte alle fartøjer, der fisker i landets fiskerizone, og da EU-fartøjerne siden den 1. januar 2000 i forvejen har været satellitovervåget efter EF-reglerne overalt, hvor de opererer, henstilles det, at de nationale myndigheder i flagstaterne og Republikken Madagaskar satellitovervåger fartøjer, der fisker i henhold til fiskeriaftalen, på følgende vilkår:

- 1) Med henblik på satellitovervågning har Madagaskars myndigheder meddelt Fællesskabet koordinaterne (bredde- og længdegrader) for Madagaskars fiskerizone (tabel I). Det kort, der hører til tabellen, vedlægges som tillæg 4.

Madagaskars myndigheder fremsender disse oplysninger elektronisk, udtrykt i decimalgrader i WGS-84-datum-systemet.

- 2) Parterne udveksler oplysninger om X.25-adresser og om de specifikationer, der benyttes i de elektroniske meddelelser mellem deres kontrolcentre, på betingelserne i punkt 4 og 6. Disse oplysninger indbefatter så vidt muligt navn, telefon-, telex- og telefaxnummer samt elektroniske adresser (internettet eller X.400), der kan benyttes ved normale meddelelser mellem kontrolcentrene.

- 3) Fartøjernes position bestemmes med en fejlmargen på under 500 m og med et konfidensinterval på 99 %.

- 4) Når et fartøj, der fisker i henhold til fiskeriaftalen og satellitovervåges efter EF-reglerne, sejler ind i en fiskerizone tilhørende Republikken Madagaskar, begynder flagstatens kontrolcenter straks at sende de regelmæssige positionsrapporter til Madagaskars Fiskeriovervågningscenter (CSP) og sender dem derpå med højst en times mellemrum (længde, bredde, kurs og hastighed). Meddelelserne identificeres som positionsrapporter.

- 5) De i punkt 4 omhandlede meddelelser sendes elektronisk i X.25-format uden nogen yderligere protokol. Meddelelserne fremsendes i realtid efter opstillingen i tabel II.

- 6) Rammes det apparat for permanent satellitovervågning, der er installeret om bord på fiskerfartøjet af tekniske svigt eller uheld, sender skibsføreren i tide oplysningerne i punkt 4 til flagstatens kontrolcenter. Under sådanne forhold må der sendes en sammenfattende positionsrapport klokken 6, 12 og 18 (lokal tid, Madagaskar), så længe fartøjet befinder sig i Madagaskars fiskerizone. Denne sammenfattende positionsrapport vil omfatte de positionsrapporter, som skibsføreren har registreret hver time i overensstemmelse med punkt 4.

Flagstatens kontrolcenter eller fiskerfartøjet sender straks disse meddelelser til Madagaskars fiskeriovervågningscenter. Det defekte udstyr reparerer eller udskiftes, så snart fartøjet afslutter sit togt, eller inden for højst en måned. Efter denne frist må fartøjet ikke foretage et nyt togt, før udstyret er repareret eller udskiftet.

- 7) Flagstaternes kontrolcentre overvåger deres fartøjers bevægelser i Madagaskars farvande hver anden time. Hvis fartøjerne ikke overvåges på de fastsatte vilkår, underrettes Madagaskars Fiskeriovervågningscenter straks herom, og proceduren i punkt 6 anvendes.

- 8) Hvis Madagaskars Fiskeriovervågningscenter konstaterer, at flagstaten ikke meddeler oplysningerne i punkt 4, underrettes den anden part straks herom.

- 9) De overvågningsdata, der meddeles den anden part efter disse bestemmelser, er udelukkende beregnet på de madagaskiske myndigheders kontrol med og overvågning af den EU-flåde, der fisker i henhold til fiskeriaftalen EF/Madagaskar. Disse data må i intet tilfælde meddeles andre parter.

- 10) Parterne er enige om at gøre alt for at opfylde kravene til meddelelserne i punkt 4 og 6 hurtigst muligt, og senest seks måneder efter at disse bestemmelser er trådt i kraft.
- 11) Parterne er enige om efter anmodning at udveksle oplysninger om det udstyr, der benyttes til satellitovervågning, for at kontrollere, at alle dele af udstyret er fuldt forenelige med den anden parts krav med henblik på anvendelsen af disse bestemmelser.
- 12) Enhver tvist om fortolkningen eller anvendelsen af disse bestemmelser søges løst ved konsultationer mellem parterne i den blandede kommission, jf. aftalens artikel 9.

Tabel I

Koordinater (længde og bredde) for Madagaskars fiskerizone

(Se også kort i tillæg 4)

Ref.	Koordinater i decimalgrader		Koordinater i minutgrader	
	X	Y	X	Y
A	49,40	-10,3	49°24' Ø	10°18' S
B	51	-11,8	51°0' Ø	11°48' S
C	53,3	-12,7	53°18' Ø	12°42' S
D	52,2	-16,3	52°12' Ø	16°18' S
E	52,8	-18,8	52°48' Ø	18°48' S
F	52	-20,4	52°0' Ø	20°24' S
G	51,8	-21,9	51°48' Ø	21°54' S
H	50,4	-26,2	50°24' Ø	26°12' S
I	48,3	-28,2	48°18' Ø	28°12' S
J	45,4	-28,7	45°24' Ø	28°42' S
K	41,9	-27,8	41°54' Ø	27°48' S
L	40,6	-26	40°36' Ø	26°0' S
M	41,8	-24,3	41°48' Ø	24°18' S
N	41,6	-20,8	41°36' Ø	20°48' S
O	41,4	-19,3	41°24' Ø	19°18' S
P	43,2	-17,8	43°12' Ø	17°48' S
Q	43,4	-16,9	43°24' Ø	16°54' S
R	42,55	-15,6	42°33' Ø	15°36' S
S	43,15	-14,35	43°9' Ø	14°21' S
T	45	-14,5	45°0' Ø	14°30' S
U	46,8	-13,4	46°48' Ø	13°24' S
V	48,4	-11,2	48°24' Ø	11°12' S

Tabel II

Fremsendelse af fos-meddelelser til Madagaskar

Positionsrapport

Dataelement	Kode	Obligato- risk/Fakul- tativ	Bemærkninger
Ny record	SR	O	Systemdata: viser, at ny record påbegyndes
Modtager	AD	O	Data om meddelelsen: modtager. Landets ISO-kode alfa 3
Afsender	FR	O	Data om meddelelsen: afsender. Landets ISO-kode alfa 3
Flagstat	FS	F	
Meddelelsetype	TM	O	Data om meddelelsen: meddelelsetype »POS«
Radiokaldesignal	RC	O	Fartøjsoplysning — fartøjets internationale radiokaldesignal
Aftalepartens interne referencenummer	IR	F	Data om fartøjet: aftalepartens nummer (flagstatens ISO-3-kode efterfulgt af et nummer)
Eksternt registrerings-nummer	XR	F	Data om fartøjet: nummeret på siden af fartøjet
Bredde	LA	O	Fartøjets position i grader og minutter N/S (GGMM) (WGS-84)
Længde	LO	O	Fartøjets position i grader og minutter Ø/V (GGMM) (WGS-84)
Kurs	CO	O	Fartøjets kurs i 360°-skalaen
Hastighed	SP	O	Fartøjets hastighed i tiendedele knob
Dato	DA	O	Positionsrelateret oplysning: dato for registrering af fartøjets position UTC (ÅÅÅÅMMDD)
Tidspunkt	TI	O	Positionsrelateret oplysning: klokkeslæt for registrering af fartøjets position UTC (TTMM)
Record slut	ER	O	Systemdata: viser, at recorden afsluttes

Tegnsæt: ISO 8859.1

Transmission af data struktureres således:

— En dobbelt skråstreg (//) og en feltkode angiver transmissionens påbegyndelse.

— En enkelt skråstreg (/) skiller feltkode og data.

Fakultative dataelementer anføres mellem »Ny record« og »Record slut«.

10. OMLADNING

Ved omladning af fisk overdrager notfartøjerne til tunfiskeri med fryseanlæg de fisk, de ikke selv beholder, til et selskab eller et organ, der er udpeget af de madagaskiske myndigheder.

11. TJENESTEYDELSER

De EF-redere, som driver fiskeri i Madagaskars fiskerizone, skal fortrinsvis benytte sig af madagaskiske tjenesteydelser (kølhaling, vedligeholdelse, bunkring, konsignation mv.).

De madagaskiske myndigheder fastsætter sammen med aftalens brugere betingelserne for anvendelsen af havne-faciliteterne.

12. SANKTIONER

Overtrædelse af bestemmelserne i denne protokol og af madagaskisk fiskerilovgivning straffes efter gældende madagaskiske love og bestemmelser.

Europa-Kommissionen skal efter højst 48 timer underrettes skriftligt om enhver sanktion over for et EF-fartøj og om alle relevante forhold i denne forbindelse.

13. PROCEDURE VED OPBRINGNING AF FARTØJER

1) Underretning

Det madagaskiske fiskeriministerium underretter efter højst 48 timer Europa-Kommissionens delegation og flagstaten skriftligt om alle opbringninger af EF-fartøjer, der driver fiskeri i henhold til fiskeriaftalen, i Madagaskars fiskerizone, og fremsender en kortfattet rapport om omstændighederne ved og årsagerne til opbringningen. Endvidere holdes Europa-Kommissionens delegation og flagstaten underrettet om forløbet af de indledte procedurer og de iværksatte sanktioner.

2) Løsning af opbringningssagen

Ifølge bestemmelserne i fiskeriloven og de tilknyttede bekendtgørelser kan sagen vedrørende overtrædelsen afgøres:

- a) enten ved en mæglingsprocedure, i hvilket tilfælde lovens bødebestemmelser anvendes inden for et interval med et minimum og et maksimum som fastsat i madagaskisk lovgivning
- b) eller ad rettens vej, hvis sagen ikke har kunnet løses gennem mægling, efter bestemmelserne i madagaskisk lovgivning.

3) Fartøjet frigives, og besætningen får lov til at forlade havnen:

- a) enten så snart forpligtelserne som følge af mæglingsproceduren er opfyldt ved fremvisning af en kvittering
- b) eller ved at der stilles en bankgaranti i afventning af retsprocedurens afslutning ved fremvisning af et bevis for, at denne garanti er stillet.

14. MILJØBESKYTTELSE

For at beskytte miljøet forpligter de to parter sig til at træffe følgende foranstaltninger:

- Det forbydes alle fartøjer at udtømme olie eller olieprodukter og at kaste plastmateriale eller husholdningsaffald i havet i madagaskisk fiskerizone.
- Inden for rammerne af IOTC fremmes et ansvarligt fiskeri, og det sikres, at bestandene af fisk i tunfamilien forvaltes rationelt og bevares.
- Det forbydes at fange beskyttede arter eller arter som ikke må fanges, f.eks. hval, delfin, skildpadde og havfugle.

Det Europæiske Fællesskab er forpligtet til at give fiskeriministeriet meddelelse om alle uregelmæssigheder af betydning for miljøet, begået af ethvert fartøj, der fisker i madagaskisk fiskerizone.

Tillæg 1

FORMULAR TIL ANSØGNING OM LICENS

1. Ny ansøgning eller forlængelse:
2. Fartøjets navn og flagstat:
3. Gyldighedsperiode: fra til
4. Rederens navn:
5. Rederens adresse og faxnummer:
.....
.....
6. Befragterens navn og adresse, hvis forskellige fra det i punkt 4 og 5 anførte:
7. Den officielle repræsentant i Madagaskar — navn og adresse:
.....
8. Skibsførerens navn:
9. Fartøjstype:
10. Registreringsnummer:
11. Havnekendingsbogstaver og -nummer:
12. Registreringshavn og -land:
13. Fartøjets største længde og bredde:
14. Fartøjets bruttotonnage og nettotonnage:
15. Hovedmotorens mærke og maskineffekt:
16. Frysekapacitet (t/d):
17. Lastrumskapacitet (m³):
18. Radiokaldesignal og frekvens:
19. Andet kommunikationsudstyr (telex, telefax):
20. Hjelpeudstyr til fiskeri:
.....
21. Besætning efter nationalitet:.....
.....
22. Fiskerilicensnummer (i tilfælde af fornyelse vedlægges licensen):
.....

Undertegnede,, attesterer herved, at ovennævnte oplysninger er korrekte og forpligter mig til at overholde dem.

.....
(Rederens stempel og underskrift)

.....
(Dato)

Tillæg 2

FORMULAR FOR FANGSTERKLÆRINGER

Langline	
Levende agn	
Snurpenot	
Trawl	
Outros (andet)	

Partiøjets navn:	Bruttoregistertonnage:	UDSEJLING	Måned	Dag	År	Havn	Snurpenot Trawl Outros (andet)
Flagstat:	Kapacitet (MT):						
Registreringsnummer:	Skibsfører:						
Reder:	Antal besætningsmedlemmer:						
Adresse:	Rapporteringsdato:	HJEMKOMST					
	(Rapport udarbejdet af):	Antal havdage:		Antal fiskedage			Rejse nr.
				Antal sæt:			

[illegible]

Bemærkninger:

1 — Brug ét ark pr. måned og én linje pr. dag.

2 — Efter hver rejse sendes en kopi af logoptegnelserne til Deres korrespondent eller til ICCAT, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid,

3 — Med »dag«, menes den dag, linerne blev sat.

4 — Med fiskeområde menes fartøjets position. Afrund til hele minutter og

notér bredde og længde. Husk at anføre N/S og Ø/V.

- 5 — Den nederste linje (landingsvægt) skal først udfyldes ved rejsens afslutning. Det er den faktiske vægt ved losning, der skal registreres.
- 6 — Alle oplysninger i denne logbog vil blive behandlet strengt fortroligt.

Tillæg 3

INDSKIBNING AF OBSERVATØR

Notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline, der har tilladelse til at fiske i Madagaskars fiskerizone, tager en observatør fra Madagaskars Fiskeriovervågningscenter med næringsbrev og søfartsbog om bord. Madagaskars Fiskeriovervågningscenter fastsætter varigheden af observatørens ophold om bord, der i almindelighed ikke må strække sig ud over det tidsrum, der er nødvendigt for udførelsen af hans arbejde.

Om bord foretager observatøren sig følgende:

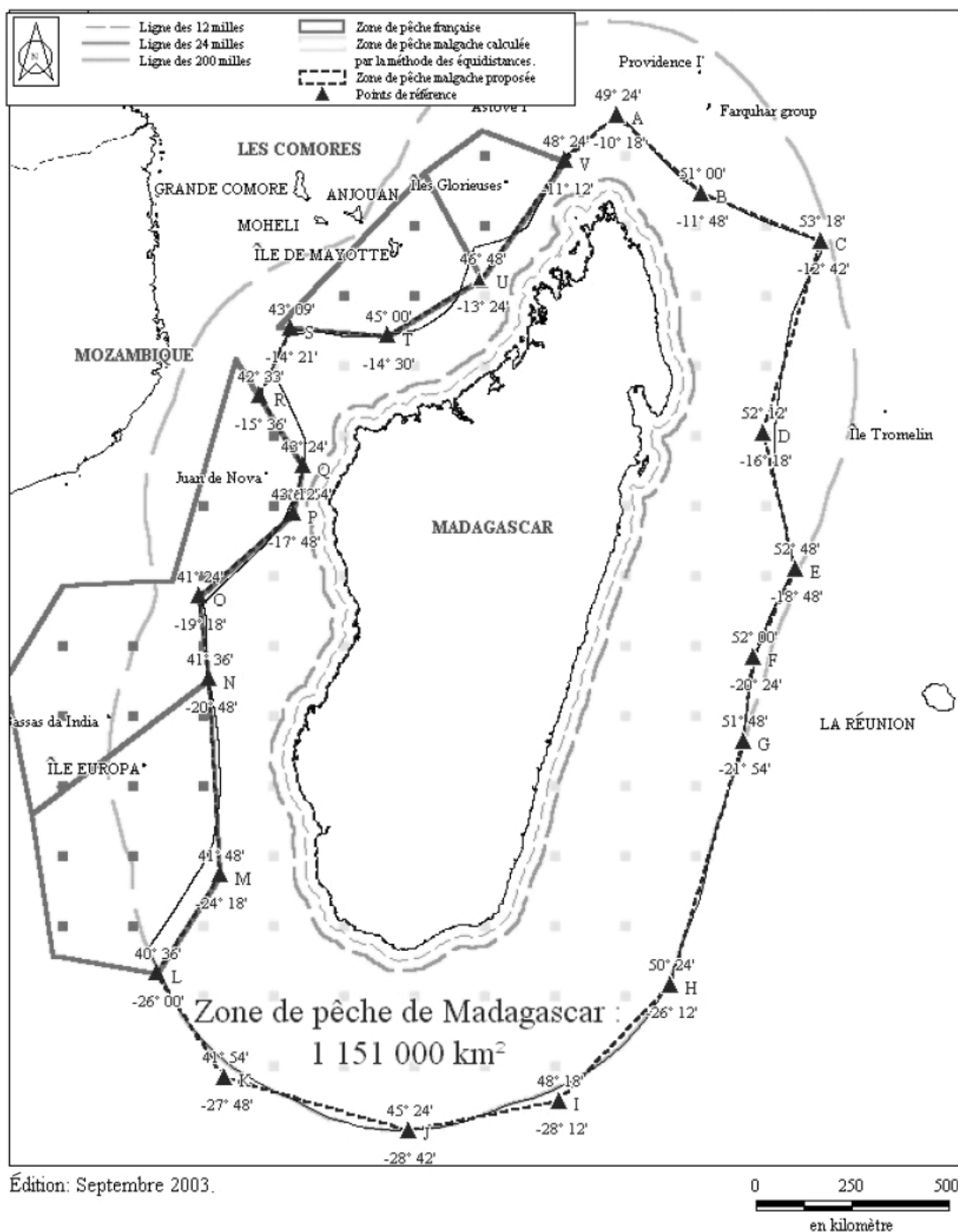
1. Han observerer, registrerer og rapporterer fiskerfartøjernes fiskeri i Madagaskars fiskerizone.
2. Han kontrollerer positionen for de fartøjer, der driver fiskeri.
3. Han udtager biologiske prøver som led i videnskabelige programmer.
4. Han udarbejder en fortegnelse over de anvendte fiskeredskaber.
5. Han indsamler fangstdata om fiskerizonen under sit ophold om bord.
6. Han tager de fornødne forholdsregler for at sikre, at hans indskibning og ophold om bord hverken afbryder eller forstyrrer fiskeriet.
7. Han respekterer goder og udstyr om bord samt fortroligheden af alle skibspapirerne.
8. Han udarbejder en fangstrejserapport, der overgives til Madagaskars Fiskeriovervågningscenter med kopi til Europa-Kommissionens delegation.

Med henblik herpå skal fiskerfartøjets reder eller skibsfører:

1. tillade observatøren at stige om bord på fartøjet for der at udøve sine funktioner og blive om bord i den periode, der er anført i anmodningen
2. stille et passende arbejdssted til rådighed, der omfatter et bord med tilstrækkelig belysning
3. fremlægge de oplysninger, han har om fiskeriaktiviteten i den madagaskiske fiskerizone
4. angive fartøjets position (længde og bredde)
5. sende og modtage eller tillade, at der sendes og modtages meddelelser via kommunikationsmateriellet om bord på fartøjet
6. give adgang til alle de dele af fartøjet, hvor fiskeriet, forarbejdningen og oplagringen finder sted
7. tillade, at der udtages prøver
8. stille passende oplagringsfaciliteter for hans prøver til rådighed uden at indskrænke fartøjets lagerkapacitet
9. yde bistand ved undersøgelse og måling af fiskeriredskaber om bord på fartøjet
10. tillade, at observatøren tager de prøver og dokumenter, han har fået under sit ophold, med fra borde
11. sørge for, at observatøren, når han opholder sig på fartøjet mere end fire timer i træk, får kost og logi, og give ham samme behandling som fartøjets officerer.

Tillæg 4

MADAGASKARS FISKERIZONE

Échelle: 1 / 14 000 000^e.

Madagaskars fiskerizone:

- I vest: afpasning af Madagaskars fiskerizone efter den franske fiskerizone
- I syd og sydøst: afpasning efter 200-mile-zonen som beregnet ud fra kystlinjen
- I nord og øst: afpasning efter fiskerizonen som beregnet efter midtlinjeprincippet
- Forenkling af afgrænsningen ud fra referencepunkterne.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 556/2005**af 12. april 2005****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager⁽¹⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. april 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. april 2005.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter*

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 (EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17).

BILAG

til Kommissionens forordning af 12. april 2005 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)		
KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	84,4
	096	105,7
	204	55,5
	212	146,4
	624	104,9
	999	99,4
0707 00 05	052	135,5
	204	51,5
	999	93,5
0709 10 00	220	79,0
	999	79,0
0709 90 70	052	109,7
	096	75,1
	204	81,3
	999	88,7
0805 10 20	052	55,0
	204	47,9
	212	56,6
	220	48,9
	624	61,6
	999	54,0
0805 50 10	052	67,1
	220	71,1
	400	67,7
	624	70,3
	999	69,1
0808 10 80	388	86,4
	400	130,3
	404	81,4
	508	65,2
	512	73,5
	524	72,7
	528	72,3
	720	83,9
	804	107,7
	999	85,9
0808 20 50	388	84,5
	512	75,6
	528	61,7
	999	73,9

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2081/2003 (EUT L 313 af 28.11.2003, s. 11).
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 557/2005

af 11. april 2005

om indstilling af fiskeri efter dybvandsrejer fra fartøjer, der fører en medlemsstats flag, med undtagelse af Estland, Letland, Litauen og Polen

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik⁽¹⁾, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Rådets forordning (EF) nr. 27/2005 af 22. december 2004 om fastsættelse for 2005 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger⁽²⁾, fastsættes der kvoter for dybvandsrejer for 2005.
- (2) For at sikre, at bestemmelserne om kvantitativ begrænsning af fangsterne af kvoterede bestande overholdes, må Kommissionen fastsætte den dato, på hvilken fiskeriet fra fiskerfartøjer, der fører en medlemsstats flag, har medført, at den tildelte kvote må anses for at være opbrugt.
- (3) Ifølge de oplysninger, der er meddelt Kommissionen, har fiskeriet efter dybvandsrejer i farvandene i NAFO-afsnit 3 L fra fartøjer, der fører en medlemsstats flag eller er registreret i en medlemsstat, med undtagelse af Estland,

Letland, Litauen og Polen, nået et sådant omfang, at kvoten for 2005 er opbrugt. EF har forbudt fiskeri efter denne bestand fra den 24. februar 2005. Denne dato bør derfor også fastsættes i denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fiskeriet efter dybvandsrejer i farvandene i NAFO-afsnit 3 L fra fartøjer, der fører en medlemsstats flag eller er registreret i en medlemsstat, med undtagelse af Estland, Letland, Litauen og Polen, har medført, at EF's kvote for 2004 må anses for at være opbrugt.

Fiskeriet efter dybvandsrejer i farvandene i NAFO-afsnit 3 L fra fartøjer, der fører en medlemsstats flag eller er registreret i en medlemsstat, med undtagelse af Estland, Letland, Litauen og Polen, er forbudt, og det samme gælder opbevaring om bord, omladning og landing af fisk fra ovennævnte bestand fanget af de nævnte fartøjer efter denne forordnings anvendelsesdato.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 24. februar 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. april 2005.

På Kommissionens vegne

Jörgen HOLMQUIST

Generaldirektør for fiskeri og maritime anliggender

⁽¹⁾ EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1954/2003 (EUT L 289 af 7.11.2003, s. 1).

⁽²⁾ EUT L 12 af 14.1.2005, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 558/2005

af 12. april 2005

om ændring af forordning (EØF) nr. 3846/87 om fastsættelsen af nomenklaturen over eksportrestitutioner for landbrugsprodukter og forordning (EF) nr. 174/1999 om særlige gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 for så vidt angår anvendelsen af eksportlicenser og eksportrestitutioner for mælk og mejeriprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter⁽¹⁾, særlig artikel 31, stk. 14, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87⁽²⁾ er der på grundlag af den kombinerede nomenklatur fastsat en nomenklatur over eksportrestitutioner for landbrugsprodukter.

(2) I henhold til restitutionsnomenklaturen kan der ydes eksportrestitutioner for oste, hvis de opfylder visse minimumskrav for så vidt angår mælketørstof og mælkefedt. Nogle af de nye medlemsstater fremstiller en type ost, der måske opfylder de nødvendige krav, men som der ikke kan ydes restitutioner for, fordi den ikke er omfattet af den gældende restitutionsnomenklatures klassifikationssystem. Da denne ost har stor betydning for mejerisektoren, handelen og de berørte mælkeproducenter, bør der under en af de positioner, der er benævnt »Andre varer«, indsættes en produktkode, således at denne ost kan klassificeres i restitutionsnomenklaturen.

(3) De mængder, der er omfattet af ansøgninger om eksportlicenser i produktkategorien »ost«, overstiger til stadighed profilen for den eksportbegrænsning, der er pålagt EU inden for rammerne af den landbrugsaftale, der er et resultat af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden. Som følge af den nye position vil der blive forelagt yderligere eksportlicensansøgninger, hvilket vil øge presset på kategorien yderligere.

(4) I henhold til artikel 3 i Kommissionens forordning (EF) nr. 174/1999⁽³⁾ ydes der ikke restitution ved udførsel af ost, hvis pris franko grænse inden anvendelsen af restitutionen i den eksporterende medlemsstat er på under 230 EUR/100 kg. Denne bestemmelse gælder dog ikke for ost henhørende under kode 0406 90 33 9919 i restitutionsnomenklaturen. I betragtning af de mange ansøgninger om eksportlicenser for ost bør denne bestemmelse gælde for alle typer ost uden undtagelse.

(5) I henhold til fodnote 10 i sektor 9 i bilag I til forordning (EØF) nr. 3846/87, som gælder for revet ost, smelteost og ost i pulverform, tages der ved beregningen af restitutionen ikke hensyn til tilsatte ikke-mælkeprodukter. Denne bestemmelse bør udvides til at omfatte alle typer ost, og beskrivelsen af de pågældende ikke-mælkeprodukter bør formuleres klarere. For eksportøren og myndighederne kan det være meget vanskeligt eller endog umuligt at bestemme, hvor meget disse ikke-mælkeprodukter vejer. Restitutionen bør derfor reduceres med et standardbeløb.

(6) Restitutionen ydes for ostens nettovægt. Der kan måske opstå tvivl i de tilfælde, hvor en ost er omsluttet af et lag paraffin, aske eller voks eller er pakket ind i plastfolie. Det bør fastsættes, at sådanne materialer ikke regnes med til produktets nettovægt ved fastsættelsen af restitutionen. Hvad angår plastfolie, paraffin og aske, er det måske ikke muligt for eksportøren og de pågældende myndigheder at bestemme vægten af sådanne materialer. Restitutionen bør derfor reduceres med et standardbeløb.

(7) Forordning (EØF) nr. 3846/87 og (EF) nr. 174/1999 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

(8) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 186/2004 (EUT L 29 af 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2199/2004 (EUT L 380 af 24.12.2004, s. 1).

⁽³⁾ EFT L 20 af 27.1.1999, s. 8. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2250/2004 (EUT L 381 af 28.12.2004, s. 25).

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I til forordning (EØF) nr. 3846/87 ændres som angivet i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

I artikel 3 i forordning (EF) nr. 174/1999 udgår stk. 4.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes på eksportlicenser, der ansøges om fra den 27. maj 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. april 2005.

På Kommissionens vegne

Mariann FISCHER BOEL

Medlem af Kommissionen

BILAG

I sektor 9 i bilag I til forordning (EØF) nr. 3846/87 foretages følgende ændringer:

- 1) Varebeskrivelsen for KN-kode ex 0406 affattes således: »Ost og ostemasse⁽⁷⁾ ⁽¹⁰⁾«.
- 2) Varebeskrivelsen for KN-kode ex 0406 20 affattes således: »— Ost af enhver art, revet eller i pulverform:«.
- 3) Varebeskrivelsen for KN-kode ex 0406 30 affattes således: »— Smelteost, ikke revet eller i pulverform:«.
- 4) Oplysningerne vedrørende KN-kode ex 0406 90 88 affattes således:

KN-kode	Varebeskrivelse	Supplerende krav ved anvendelse af produktkode		Produktkode
		Maksimalt vandindhold i produktet (%)	Mindste fedtindhold i tørstoffet (%)	
»ex 0406 90 88	----- Over 62 vægtprocent, men ikke over 72 vægtprocent:			
	----- Ost fremstillet af valle			0406 90 88 9100
	----- Andre varer:			
	----- Med fedtindhold i tørstoffet på:			
	----- 10 vægtprocent eller derover, men mindre end 19 vægtprocent	60	10	0406 90 88 9300
	----- 40 vægtprocent eller derover			
	----- Akawi	55	40	0406 90 88 9500*

- 5) Fodnote 7 affattes således:

»⁽⁷⁾ a) Restitutionen for oste, hvis emballering indeholder flydende væske, især saltlage, beregnes på grundlag af ostens nettovægt, efter at vægten af den flydende væske er fratrullet.

b) Plastfolie, paraffin, aske eller voks betragtes ikke som en del af produktets nettovægt ved beregningen af restitutionen.

c) Hvis osten er emballeret i plastfolie, og vægten af plastfolien er inkluderet i den anførte nettovægt, nedsættes restitutionen med 0,5 %.

Ved afslutning af toldformaliteterne skal ansøgeren angive, om osten er emballeret i plastfolie, og om den anførte nettovægt inkluderer plastfoliens vægt.

d) Hvis osten er omsluttet af paraffin eller aske, og vægten af paraffinen eller asken er inkluderet i den anførte nettovægt, nedsættes restitutionen med 2 %.

Ved afslutning af toldformaliteterne skal ansøgeren angive, om osten er omsluttet af paraffin eller aske, og om den anførte nettovægt inkluderer askens eller paraffinens vægt.

e) Hvis osten er omsluttet af voks, skal ansøgeren ved afslutning af toldformaliteterne på erklæringen anføre ostens nettovægt eksklusive voksens vægt.»

6) Fodnote 10 affattes således:

- »⁽¹⁰⁾ a) Hvis produktet, bortset fra krydderier og krydderurter, er tilsat ikke-mælkeprodukter, herunder navnlig skinke, nødder, rejer, laks, oliven eller rosiner, nedsættes restitutionen med 10 %.

Ved afslutning af toldformaliteterne skal ansøgeren på den dertil foreskrevne erklæring angive, om osten indeholder sådanne ikke-mælkeprodukter.

- b) Hvis produktet indeholder krydderier eller krydderurter, herunder navnlig sennep, basilikum, hvidløg eller oregano, nedsættes restitutionen med 1 %.

Ved afslutning af toldformaliteterne skal ansøgeren på den dertil foreskrevne erklæring angive, om osten indeholder krydderier eller krydderurter.

- c) Hvis produktet er tilsat kasein og/eller kaseinater og/eller valle og/eller valleprodukter og/eller laktose og/eller permeat og/eller produkter henhørende under KN-kode 3504, tages der ved beregning af restitutionsbeløbet ikke hensyn til den andel, som udgøres af kasein og/eller kaseinater og/eller valle og/eller valleprodukter (bortset fra vallesmør henhørende under KN-kode 0405 10 50) og/eller laktose og/eller permeat og/eller produkter henhørende under KN-kode 3504.

Ved afslutning af toldformaliteterne skal ansøgeren i den dertil foreskrevne erklæring angive, om der er tilsat kasein og/eller kaseinater og/eller valle og/eller valleprodukter og/eller laktose og/eller permeat og/eller produkter henhørende under KN-kode 3504, og i bekræftende fald angive det maksimale vægtindhold af kasein og/eller kaseinater og/eller valle og/eller valleprodukter (evt. med angivelse af indholdet af vallesmør) og/eller laktose og/eller permeat og/eller produkter henhørende under KN-kode 3504, pr. 100 kg af det færdige produkt.

- d) De omhandlede produkter kan indeholde tilsætninger af ikke-mælkeprodukter, såsom salt, osteløbe eller skimmel, der er nødvendige ved fremstilling og konservering af disse produkter.«
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 559/2005

af 12. april 2005

om indledning af en undersøgelse vedrørende den mulige omgåelse af de antidumpingforanstaltninger, der indførtes ved Rådets forordning (EF) nr. 2074/2004 over for importen af visse ringmekanismer med oprindelse i Folkerepublikken Kina, ved import af visse ringmekanismer afsendt fra Den Demokratiske Folkerepublik Laos, uanset om varen er angivet med oprindelse i Den Demokratiske Folkerepublik Laos eller ej, og om at gøre denne import til genstand for registrering

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab⁽¹⁾ (grundforordningen), særlig artikel 13, stk. 3, og artikel 14, stk. 3 og 5,

efter høring af det rådgivende udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

A. ANMODNING

- (1) Kommissionen har modtaget en anmodning i henhold til artikel 13, stk. 3, i grundforordningen om at undersøge den mulige omgåelse af de antidumpingforanstaltninger, der er indført over for importen af visse ringmekanismer med oprindelse i Folkerepublikken Kina.
- (2) Anmodningen blev indgivet den 28. februar 2005 af Ring Alliance Ringbuchtechnik GmbH på vegne af producenter, der tegner sig for over 70 % af produktionen i Fællesskabet af visse ringmekanismer.

B. VARE

- (3) Den vare, der er berørt af den mulige omgåelse, er visse ringmekanismer, normalt angivet under KN-kode ex 8305 10 00, med oprindelse i Folkerepublikken Kina (Kina). Denne KN-kode angives kun til orientering.
- (4) Den af undersøgelsen omfattede vare er visse ringmekanismer, der er afsendt fra Den Demokratiske Folkerepublik Laos (den af undersøgelsen omfattede vare) og normalt angives under samme KN-kode som den pågældende vare med oprindelse i Folkerepublikken Kina.

C. GÆLDENDE FORANSTALTNINGER

- (5) De gældende foranstaltninger, der muligvis omgås, er antidumpingforanstaltninger, der indførtes ved Rådets forordning (EF) nr. 2074/2004⁽²⁾, som udvidet til også at omfatte importen af samme vare afsendt fra Vietnam⁽³⁾.

D. BEGRUNDELSE

- (6) Anmodningen indeholder tilstrækkelige beviser for, at antidumpingforanstaltningerne mod importen af den pågældende vare med oprindelse i Folkerepublikken Kina omgås gennem videreforsendelse via Den Demokratiske Folkerepublik Laos og/eller ved samling i Den Demokratiske Folkerepublik Laos af den af undersøgelsen omfattede vare. Der er fremlagt følgende beviser:

— Ifølge anmodningen er der sket en betydelig ændring i handelsmønstret, idet importen af den af undersøgelsen omfattede vare er steget betydeligt, mens importen af den pågældende vare med oprindelse i Folkerepublikken Kina er faldet efter indførelsen af foranstaltninger, og der foreligger ikke nogen tilstrækkelig gyldig grund eller økonomisk begrundelse for en sådan ændring ud over indførelsen af tolden.

— Denne ændring i handelsmønstret synes at skyldes videreforsendelse af visse ringmekanismer med oprindelse i Folkerepublikken Kina via Den Demokratiske Folkerepublik Laos og/eller samling af visse ringmekanismer i Den Demokratiske Folkerepublik Laos.

— Endvidere indeholder anmodningen tilstrækkelige beviser for, at de afhjælpende virkninger af de gældende antidumpingforanstaltninger mod importen af den pågældende vare med oprindelse i Folkerepublikken Kina undergraves med hensyn til mængde og priser. Betydelige mængder af visse ringmekanismer importeret fra Den Demokratiske Folkerepublik Laos synes at have erstattet importen af den pågældende vare med oprindelse i Folkerepublikken Kina.

⁽¹⁾ EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 461/2004 (EUT L 77 af 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ EUT L 359 af 4.12.2004, s. 11.

⁽³⁾ Rådets forordning (EF) nr. 1208/2004 (EUT L 232 af 1.7.2004, s. 1).

- Endelig indeholder anmodningen tilstrækkelige beviser for, at priserne på den af undersøgelsen omfattede vare dumpes i forhold til den normale værdi, der tidligere er fastsat for visse ringmekanismer med oprindelse i Folkerepublikken Kina.
- Hvis det i forbindelse med undersøgelsen konstateres, at der forekommer andre former for omgåelse via Den Demokratiske Folkerepublik Laos som omhandlet i grundforordningens artikel 13 end videreforsendelse eller samling, kan undersøgelsen også dække disse former for praksis.

E. PROCEDURE

- (7) I betragtning af ovenstående har Kommissionen konkluderet, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at indlede en undersøgelse i henhold til grundforordningens artikel 13 og til at gøre importen af visse ringmekanismer afsendt fra Den Demokratiske Folkerepublik Laos, uanset om de er angivet med oprindelse i Den Demokratiske Folkerepublik Laos eller ej, til genstand for registrering, jf. artikel 14, stk. 5, i grundforordningen.

a) Spørgeskemaer

- (8) For at indhente de oplysninger, som den anser for nødvendige for undersøgelsen, vil Kommissionen sende spørgeskemaer til de eksportører, producenter og sammenslutninger af eksportører og producenter i Den Demokratiske Folkerepublik Laos, de eksportører, producenter og sammenslutninger af eksportører og producenter i Folkerepublikken Kina og de importører og sammenslutninger af importører i Fællesskabet, som samarbejdede i forbindelse med den undersøgelse, der førte til de gældende foranstaltninger, eller som er anført i anmodningen, og til myndighederne i Folkerepublikken Kina og Den Demokratiske Folkerepublik Laos. Der kan også indhentes relevante oplysninger fra EF-erhvervsgrenen.
- (9) Under alle omstændigheder bør alle interesserede parter straks og senest inden den frist, der er fastsat i artikel 3, henvende sig til Kommissionen for at få oplyst, om de er anført i anmodningen, og om nødvendigt anmode om et spørgeskema inden for den frist, der er fastsat i denne forordnings artikel 3, stk. 1, da den frist, der er fastsat i denne forordnings artikel 3, stk. 2, gælder for alle interesserede parter.
- (10) Myndighederne i Folkerepublikken Kina og Den Demokratiske Folkerepublik Laos vil blive underrettet om indledningen af undersøgelsen og få udleveret en kopi af anmodningen om undersøgelsen.

b) Indhentning af oplysninger og afholdelse af høringer

- (11) Alle interesserede parter opfordres til at give udtryk for deres mening skriftligt og fremlægge dokumentation herfor. Kommissionen kan desuden høre interesserede parter mundtligt, hvis de fremsætter skriftlig anmodning herom og påviser, at der er særlige årsager til, at de bør høres.

c) Fritagelse for foranstaltninger eller registrering af import

- (12) Da den mulige omgåelse finder sted uden for Fællesskabet, kan der i overensstemmelse med grundforordningens artikel 13, stk. 4, indrømmes undtagelser for producenter af den pågældende vare, der kan bevise, at de ikke er forretningsmæssigt forbundet med nogen producent, som er genstand for foranstaltningerne, og for hvilke det er godtgjort, at de ikke medvirker til omgåelse som defineret i grundforordningens artikel 13, stk. 1 og 2. Producenter, der ønsker fritagelse, skal indgive en behørigt dokumenteret anmodning herom inden for den frist, der er fastsat i denne forordnings artikel 3, stk. 3.

F. REGISTRERING

- (13) I henhold til grundforordningens artikel 14, stk. 5, skal indførsel af den af undersøgelsen omfattede vare gøres til genstand for registrering for at sikre, at der kan opkræves antidumpingtold med tilbagevirkende kraft fra datoen for registreringen af de fra Den Demokratiske Folkerepublik Laos afsendte varer, hvis det af undersøgelsen skulle fremgå, at der forekommer omgåelse.

G. FRISTER

- (14) Af hensyn til en forsvarlig forvaltning bør der fastsættes en frist, hvori:
- interesserede parter kan give sig til kende over for Kommissionen, fremsætte deres synspunkter skriftligt og besvare spørgeskemaer eller afgive andre oplysninger, der vil blive taget i betragtning i forbindelse med undersøgelsen
 - producenter i Den Demokratiske Folkerepublik Laos kan anmode om fritagelse for registrering af importen eller for foranstaltninger
 - interesserede parter kan fremsætte skriftlig anmodning om at blive hørt mundtligt af Kommissionen.

- (15) Opmærksomheden henledes på, at udøvelsen af de fleste proceduremæssige rettigheder, der er fastsat i grundforordningen, afhænger af, at den berørte part giver sig til kende inden for de frister, der er anført i denne forordnings artikel 3.

H. MANGLENDE SAMARBEJDSVILJE

- (16) I tilfælde, hvor en interesseret part nægter at give adgang til de nødvendige oplysninger eller på anden måde undlader at meddele dem inden for de fastsatte frister eller lægger væsentlige hindringer i vejen for undersøgelsen, kan der træffes foreløbige eller endelige afgørelser, positive eller negative, på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. artikel 18 i grundforordningen.
- (17) Hvis det konstateres, at en interesseret part har afgivet urigtige eller vildledende oplysninger, vil der blive set bort fra disse oplysninger, og de foreliggende faktiske oplysninger kan benyttes, jf. grundforordningens artikel 18. Hvis en interesseret part ikke samarbejder eller kun delvis samarbejder, og resultaterne af undersøgelsen derfor baseres på de foreliggende faktiske oplysninger i henhold til grundforordningens artikel 18, kan resultatet være mindre gunstigt for den pågældende part, end hvis den havde udvist samarbejdsvilje —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Der indledes en undersøgelse i henhold til artikel 13, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 med henblik på at fastslå, om importen til Fællesskabet af visse ringmekanismer henhørende under KN-kode ex 8305 10 00 (Taric-kode 8305 10 00 13 og 8305 10 00 23) og afsendt fra Den Demokratiske Folkerepublik Laos, uanset om varen er angivet som havende oprindelse i Den Demokratiske Folkerepublik Laos eller ej, omgår de foranstaltninger, der blev indført ved Rådets forordning (EF) nr. 2074/2004.

I forbindelse med denne forordning består ringmekanismer af to rektangulære plader eller tråde af stål, hvortil der er fastgjort mindst fire halvringer af tråd af stål, og som holdes sammen af et dæksel af stål. De kan åbnes enten ved at trække i halvringerne eller med en lille udløsningsmekanisme af stål, der er fastgjort til ringmekanismen.

Artikel 2

Toldmyndighederne pålægges at træffe passende foranstaltninger til at registrere den import til Fællesskabet, der er omhandlet i denne forordnings artikel 1, jf. artikel 13, stk. 3, og artikel 14, stk. 5, i forordning (EF) nr. 384/96.

Registreringen ophører ni måneder efter datoen for denne forordnings ikrafttræden.

Kommissionen kan ved en forordning give toldmyndighederne instruks om at ophøre med registrering af import til Fællesskabet af varer fremstillet af producenter, som har anmodet om fritagelse for registrering, og med hensyn til hvilke det er fastslået, at de ikke omgår antidumpingtolden.

Artikel 3

1. Der kan anmodes om spørgeskemaer hos Kommissionen inden 15 dage fra offentliggørelsen af denne forordning i *Den Europæiske Unions Tidende*.

2. Medmindre andet er angivet, skal interesserede parter give sig til kende over for Kommissionen, fremsætte deres synspunkter skriftligt og afgive besvarelser af spørgeskemaer eller alle andre oplysninger senest 40 dage fra datoen for offentliggørelsen af denne forordning i *Den Europæiske Unions Tidende*, hvis der skal tages hensyn til deres bemærkninger i forbindelse med undersøgelsen.

3. Producenter i Den Demokratiske Folkerepublik Laos, som ønsker fritagelse for registrering af importen eller for foranstaltninger, skal indgive en behørigt dokumenteret anmodning herom inden for samme frist på 40 dage.

4. Interesserede parter kan også anmode om at blive hørt af Kommissionen inden for samme frist på 40 dage.

5. Alle oplysninger vedrørende sagen, alle anmodninger om at blive hørt eller om at få tilsendt et spørgeskema samt anmodninger om fritagelse skal være skriftlige (ikke i elektronisk format, medmindre andet er angivet) med angivelse af den interesserede parts navn, adresse, e-mail-adresse, telefon-, fax- og/eller telexnummer. Alle skriftlige redegørelser, herunder de oplysninger, der anmodes om i denne forordning, besvarelser af spørgeskemaet og korrespondance, som de interesserede parter videregiver som fortroligt materiale, skal forsynes med påtegningen »Limited«⁽¹⁾ og skal i overensstemmelse med artikel 19, stk. 2, i grundforordningen ledsages af et ikke-fortroligt sammendrag, som skal forsynes med påtegningen »For inspection by interested parties«; oplysningerne sendes til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Handel
Direktorat B
J-79 5/16
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 295 65 05.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

⁽¹⁾ Dette betyder, at dokumentet kun er til intern brug. Det er beskyttet i henhold til artikel 4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 (EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43). Det er et fortroligt dokument i henhold til artikel 19 i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 (EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1) og artikel 6 i WTO-aftalen om gennemførelse af artikel VI i GATT 1994 (antidumpingaftalen).

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. april 2005.

På Kommissionens vegne
Peter MANDELSON
Medlem af Kommissionen

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 1. april 2005

om detaljerede regler for overvågning af målene for genbrug/nyttiggørelse og genbrug/genanvendelse i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/53/EF om udrangerede køretøjer

(meddelt under nummer K(2004) 2849)

(EØS-relevant tekst)

(2005/293/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/53/EF af 18. september 2000 om udrangerede køretøjer⁽¹⁾, særlig artikel 7, stk. 2, tredje afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ifølge direktiv 2000/53/EF skal Kommissionen fastsætte de nærmere regler, der er nødvendige for at kontrollere, at medlemsstaterne opfylder de mål, der er opstillet i direktivets artikel 7, stk. 2, første afsnit. Det er tilstrækkeligt, at medlemsstaterne godtgør, at målene i hvert fald er opfyldt.

(2) Det er nødvendigt at harmonisere karakteristika og præsentation af beregningen af målene i artikel 7, stk. 2, første afsnit, for at dataene fra medlemsstaterne kan blive sammenlignelige.

(3) Målene får kun den højest mulige nøjagtighed, hvis nævneren ved beregningen af målene bygger på antallet af udrangerede køretøjer, der tilføres til behandlingsordningen i den pågældende medlemsstat.

(4) Som et kompromis mellem risikoen for unøjagtigheder og det administrative arbejde med at nå frem til nøjagtige oplysninger får medlemsstaterne mulighed for at benytte et skønnet metalindhold som udtryk for, hvor meget metal fra udrangerede køretøjer der nyttiggøres.

(5) Til bestemmelse af de enkelte køretøjers vægt bør der benyttes let tilgængelige køretøjsdata i standardiseret form.

(6) Brændstof, der fjernes under adskillelsen, bør ikke medregnes ved beregning af målene, da der ikke i alle medlemsstaterne foreligger nøjagtige oplysninger om, hvor meget brændstof der er i udrangerede køretøjer. Til overvågning af, om målene opfyldes, bør der anvendes et EU-gennemsnitstal for brændstof, således at beregningsmetoderne harmoniseres mest muligt, og der sikres sammenlignelighed mellem de nationale mål, medlemsstaterne har nået.

(7) Som følge af det indre marked kan medlemsstaterne eksportere køretøjer, der udrangeres på deres område, til andre lande til videre behandling. For at få så få allokeringsproblemer som muligt og undgå overflødig overvågnings- og beregningsarbejde bliver procenterne for genvinding og nyttiggørelse af eksporterede køretøjsdele godskrevet eksportmedlemsstaten.

(8) Det er nødvendigt at gennemføre shredder-kampagner for at bestemme mængden af de forskellige shredderprodukter fra udrangerede køretøjer.

⁽¹⁾ EFT L 269 af 21.10.2000, s. 34. Senest ændret ved Kommissionens beslutning 2005/63/EF (EUT L 25 af 28.1.2005, s. 73).

- (9) Kommissionen overvåger fortsat beregningen af målene, herunder vægten af eksporterede køretøjer og dens indflydelse på genvindings- og nyttiggørelsesprocenterne. Med henblik herpå bør medlemsstaterne også indberette data om perioden inden 2006. Sådanne data vil kun blive brugt til overvågningsformål.
- (10) Denne beslutning berører ikke anvendelsen af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2150/2002 om affaldsstatistik⁽¹⁾.
- (11) Foranstaltningerne i denne beslutning er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg, der er nedsat ved artikel 18 i Rådets direktiv 75/442/EØF⁽²⁾ —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Medlemsstaterne beregner målene for genbrug/nyttiggørelse og genbrug/genvinding i første afsnit af artikel 7, stk. 2, i direktiv 2000/53/EF, på grundlag af genbrugte, genvundne og nyttiggjorte materialer fra rensning, adskillelse og shredding. Medlemsstaterne sørger for, at det for materialer, der underkastes yderligere behandling, er den faktisk opnåede nyttiggørelse, der lægges til grund.

Med dette for øje udfylder medlemsstaterne skema 1-4 i bilaget og ledsager dem af en fyldestgørende beskrivelse af de tilgrundliggende data.

2. Når medlemsstaterne udfylder skemaerne i bilaget, kan de som gennemsnitsprocent for genbrugte, genvundne og nyttiggjorte metaller fra udrangerede køretøjer også benytte databaserede skøn, i det følgende benævnt »skønnet metalindhold«. Et sådant skøn skal være ledsaget af detaljerede data, der underbygger den skønnede metalindholdsprocent og de skønnede procentsatser for metalgenbrug, -genvinding og -nyttiggørelse. Dataene skal gælde for mindst 95 % af de køretøjer, der udrangeres i den pågældende medlemsstat.

3. I dataene skal medlemsstaterne desuden gøre detaljeret rede for følgende:

- a) det aktuelle nationale køretøjsmarked
- b) de udrangerede køretøjer på medlemsstatens område

- c) de køretøjsmaterialer og -komponenter, der indgår i skønnet, således at intet medregnes to gange.

Artikel 2

1. For udrangerede køretøjer eller materialer eller dele derfra, som en anerkendt national behandlingsvirksomhed har udstedt en skrotningsattest for, og som er eksporteret til andre medlemsstater eller tredjelande til videre behandling, medregnes denne behandling i den eksporterende medlemsstats beregning af målene, hvis der er solide beviser for, at genvindingen og/eller nyttiggørelsen finder sted på vilkår, der i det store og hele svarer til, hvad der foreskrives i fællesskabslovgivningen på området.

Udrangerede køretøjer, som en anden medlemsstat eller et tredjeland har udstedt skrotningsattest for, og som importeres i en medlemsstat med henblik på genvinding og/eller nyttiggørelse, regnes ikke som genvundet eller nyttiggjort i importmedlemsstaten.

2. Ved eksport til tredjelande bestemmer medlemsstaten, om der er behov for yderligere dokumentation for, at de eksporterede materialer faktisk genvindes eller nyttiggøres.

Artikel 3

1. Skemaerne i bilaget udfyldes en gang om året af medlemsstaterne, første gang med data for 2006, og sendes til Kommissionen senest 18 måneder efter udgangen af det pågældende år.

2. For årene inden 2006 indberetter medlemsstaterne dataene til Kommissionen senest 12 måneder efter udgangen af det pågældende år. Dataene for årene inden 2006 vil kun blive benyttet til overvågningsformål.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. april 2005.

På Kommissionens vegne
Stavros DIMAS
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 332 af 9.12.2002, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 574/2004 (EUT L 90 af 27.3.2004, s. 15).

⁽²⁾ EFT L 194 af 25.7.1975, s. 39. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

BILAG

Skema 1: Materialer fra rensning og adskillelse (ton pr. år) af køretøjer, der er udrangeret og behandlet i medlemsstaten

Materialer fra rensning og adskillelse (**)	Genbrug (A)	Genvinding (B1)	Energiudnyttelse (C1)	Nyttiggørelse i alt (D1 = B1 + C1)	Bortskaffelse E1
Batterier					
Væsker (undtagen brændstof)					
Oliefiltre					
Andre materialer fra rensning (undtagen brændstof)					
Katalysatorer					
Metalkomponenter					
Dæk					
Store dele af plast					
Glas					
Andre materialer fra adskillelse					
I alt					

Skema 2: Materialer fra shredding (ton pr. år) af køretøjer, der er udrangeret og behandlet i medlemsstaten

Materialer fra shredding (**)	Genvinding (B2)	Energiudnyttelse (C2)	Nyttiggørelse i alt (D2 = B2 + C2)	Bortskaffelse E2
Jernskrot (stål)				
Ikke-jernmetaller (aluminium, kobber, zink, bly, mv.)				
Let fraktion fra shredding (SLF)				
Andre				
I alt				

Skema 3: Overvågning af (dele fra) køretøjer, der er udrangeret i medlemsstaten og eksporteret til videre behandling (ton pr. år)

Samlet vægt af udrangerede køretøjer, der eksporteres, pr. land (**)	Samlet genvinding af (dele af) eksporterede udrangerede køretøjer (F1)	Samlet nyttiggørelse af (dele af) eksporterede udrangerede køretøjer (F2)	Samlet bortskaffelse af (dele af) eksporterede udrangerede køretøjer (F3)

Skema 4: Samlet genbrug, genvinding og nyttiggørelse (ton pr. år) af køretøjer, der er udrangeret og behandlet i eller uden for medlemsstaten

Genbrug (A)	Genvinding i alt (B1 + B2 + F1)	Nyttiggørelse i alt (D1 + D2 + F2)	Genbrug og genvinding i alt (X1 = A + B1 + B2 + F1)	Genbrug og nyttiggørelse i alt (X2 = A + D1 + D2 + F2)
W (antal udrangerede køretøjer i alt) = ...			%	%
W1 (køretøjernes samlede vægt) = ...			X1/W1	X2/W1

Anmærkninger:

- 1) De grå felter i tabel 1 behøver ikke at udfyldes.
- 2) De medlemsstater, der benytter skønnet metalindhold, skal benytte dette i de dele af tabel 2, der vedrører metaller.
- 3) (*) Affaldskoderne i bilaget til Kommissionens beslutning 2000/532/EF af 3. maj 2000 om afløsning af beslutning 94/3/EF om udarbejdelse af en liste over affald i henhold til artikel 1, litra a), i Rådets direktiv 75/442/EØF om affald og af Rådets beslutning 94/904/EF om udarbejdelse af en liste over farligt affald i henhold til artikel 1, stk. 4, i Rådets direktiv 91/689/EØF om farligt affald⁽¹⁾ bør så vidt muligt benyttes.
- 4) De medlemsstater, der ikke benytter skønnet metalindhold, skal beregne genbrug (A) på grundlag af følgende subtraktionsmetode: vægten af det enkelte køretøj (Wi) minus vægten af det rensede og adskilte udrangerede køretøj (nøgent karrosseri) (Wb) minus vægten af rensede og adskilte materialer, der er sendt til nyttiggørelse, genvinding eller endelig bortskaffelse. De medlemsstater, der benytter skønnet metalindhold, skal bestemme A (ekskl. metalkomponenterne) på grundlag af erklæringer fra anerkendte behandlingsvirksomheder.

Vægten af den opnåede genvinding/nyttiggørelse/bortskaffelse bestemmes på grundlag af erklæringer fra den modtagende genvindings-/nyttiggørelses- eller indsamlingsvirksomhed, vejningsoptegnelser, andre former for regnskaber eller bortskaffelsesoptegnelser.

Det enkelte køretøjs vægt (Wi) beregnes ud fra i) vægten af det ibrugtagne køretøj som anført i registreringsdokumenterne⁽²⁾, ii) køretøjets vægt i køreklar stand ifølge typeattesten, jf. bilag IX til Rådets direktiv 70/156/EØF⁽³⁾ med senere ændringer, eller iii) vægten ifølge fabrikantens specifikationer, hvis førnævnte data ikke foreligger. I alle tilfælde medregnes hverken førerens vægt, som sættes til 75, eller vægten af brændstoffet, som sættes til 40 kg, i det enkelte køretøjs vægt.

Vægten af det rensede og adskilte udrangerede køretøj (nøgent karrosseri) (Wb) bestemmes på grundlag af oplysninger fra den modtagende behandlingsvirksomhed.
- 5) Køretøjernes samlede vægt (W1) beregnes som summen af de enkelte køretøjers vægt (Wi).

Det samlede antal udrangerede køretøjer (W) beregnes på grundlag af det antal køretøjer, der udrangeres i medlemsstaten, hvilket er, når en national anerkendt behandlingsvirksomhed udsteder en skrotningsattest.
- 6) Mængden af de forskellige shredderprodukter fra udrangerede køretøjer beregnes på grundlag af shredder-kampagner og mængden af udrangerede køretøjer, der tilføres til den enkelte shredder. Mængden af udrangerede køretøjer, der tilføres til en shredder, beregnes på grundlag af vejningsoptegnelser, kvitteringer eller andre former for regnskaber. Medlemsstaterne indberetter til Kommissionen, hvor mange shredder-kampagner de har udført på deres område. Den faktiske genvinding/nyttiggørelse af de beregnede produkter (andre end metaller) skal der gøres rede for på grundlag af erklæringer fra den modtagende genvindings-/nyttiggørelses- eller indsamlingsvirksomhed, vejningsoptegnelser, andre former for regnskaber eller bortskaffelsesoptegnelser.

⁽¹⁾ EFT L 226 af 6.9.2000, s. 3.

⁽²⁾ Fra den 1. juni 2004, som er den dato, hvor Rådets direktiv 1999/37/EF om registreringsdokumenter for motorkøretøjer (EFT L 138 af 1.6.1999, s. 57) træder i kraft, anføres vægten af det ibrugtagne køretøj punkt G.

⁽³⁾ EFT L 42 af 23.2.1970, s. 1.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 5. april 2005

om anmodning om undtagelse i henhold til bilag III, punkt 2, litra b), og artikel 9 i Rådets direktiv 91/676/EØF om beskyttelse af vand mod forurening forårsaget af nitrater, der stammer fra landbruget

(meddelt under nummer K(2005) 1032)

(Kun den danske udgave er autentisk)

(2005/294/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

direktivet, og bestemmelserne heri gælder ligeledes den meddelte undtagelse.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/676/EØF af 12. december 1991 om beskyttelse af vand mod forurening forårsaget af nitrater, der stammer fra landbruget⁽¹⁾, særlig bilag III, punkt 2, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Den mængde husdyrgødning, som en medlemsstat har til hensigt at tilføre pr. hektar om året, og som adskiller sig fra den mængde, der er anført i bilag III, punkt 2, og i bilag III, punkt 2, litra a), i direktiv 91/676/EØF, skal fastsættes således, at den ikke hindrer opfyldelsen af de formål, der er angivet i samme direktivs artikel 1, og der skal ligge objektive kriterier til grund herfor, f.eks. — som i det foreliggende tilfælde — lang vækstsæson og afgrøder, der optager meget kvælstof.

(2) Den 18. november 2002 vedtog Kommissionen beslutning 2002/915/EF⁽²⁾ om anmodning om undtagelse i henhold til bilag III, punkt 2, litra b), og artikel 9 i direktiv 91/676/EØF. Denne undtagelse gjaldt inden for rammerne af det danske handlingsprogram, der var vedtaget for årene 1999-2003, og var gyldig indtil den 1. august 2004. Den tillod tilførsel af husdyrgødning svarende til 230 kg kvælstof pr. hektar om året på visse kvægbrug.

(3) Danmark anmodede om forlængelse af undtagelsen den 8. januar 2004. Denne anmodning blev suppleret med teknisk dokumentation den 2. februar 2004, den 2. april 2004, den 23. april 2004, den 14. juni 2004, den 2. august 2004, den 14. september 2004 og den 4. oktober 2004.

(4) Den danske lovgivning til omsætning af direktiv 91/676/EØF anses for at være i overensstemmelse med

(5) I december 2003 afsluttede Danmark vurderingen af landets anden vandmiljøplan, hvoraf det fremgik, at man havde nået reduktionsmålet for kvælstofudvaskning på 48 % i perioden 1985-2003.

(6) Det danske Folketings aftale om Vandmiljøplan III for 2005-2015 opstiller som mål en yderligere reduktion af nitratudvaskningen med 13 % i perioden 2005-2015 og en reduktion af fosforoverskuddet med 50 %.

(7) Danmark har i overensstemmelse med artikel 5 i direktiv 91/676/EØF udarbejdet handlingsprogrammer, som vil sikre overensstemmelse med direktivets mål om højest 50 mg/l nitrat i grundvandet.

(8) Resultaterne af overvågning og kontrol viser, at undtagelsen i Kommissionens beslutning 2002/915/EF i perioden 2002-2003 omfattede 1 845 kvægbrug, 213 617 dyreenheder og 123 068 hektar, svarende til henholdsvis 4 %, 11 % og 5 % af det samlede antal heraf i Danmark.

(9) Beregninger af nitratudvaskning baseret på undersøgelser og næringsstofanalyser af landbrugsarealer, på referencesteder med sand- og lerjorder, viser, at nitratudvaskningen i perioden 1990-2003 blev reduceret med 42 % på lerjorder og med 52 % på sandjorder. Denne reduktion er blevet bekræftet for perioden 2002/03.

(10) Tendensanalyser af den målte kvælstofkoncentration i vand, der forlader rodzonen, viser, at koncentrationen er faldet støt og nu nærmer sig 50 mg/l, med en årlig nedgang på 3,1 og 6,1 mg/l for henholdsvis ler- og sandjorder. Kvælstofkoncentrationen i vandløb i landbrugsarealer faldt med 29 % i perioden 1990-2003. I 2003 lå den gennemsnitlige kvælstofkoncentration i det øvre grundvand på under 50 mg/l i både sand- og lerjorder.

(¹) EFT L 375 af 31.12.1991, s. 1. Ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

(²) EFT L 319 af 23.11.2002, s. 24.

- (11) Efter at have gennemgået Danmarks anmodning er det — ikke mindst i lyset af erfaringerne med undtagelsen i beslutning 2002/915/EF — Kommissionens opfattelse, at den mængde husdyrgødning, Danmark påtænker at anvende, nemlig 230 kg kvælstof pr. hektar om året, ikke vil være til hinder for, at målene i direktiv 91/676/EØF kan nås, forudsat at visse betingelser opfyldes.

- (12) Nærværende beslutning gælder inden for rammerne af det danske handlingsprogram, der er vedtaget for årene 2004-2007.

- (13) Beslutning 2002/915/EF udløb den 1. august 2004. I betragtning af erfaringerne med den nævnte beslutning og med henblik på at sikre, at de pågældende kvægbrugere fortsat kan benytte undtagelsen, bør nærværende beslutning finde anvendelse fra den 2. august 2004.

- (14) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra den komité, der er nedsat i henhold til artikel 9 i direktiv 91/676/EØF —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Danmarks anmodning, der blev forelagt Kommissionen ved brev af 8. januar 2004, om en undtagelse i henhold til bilag III, punkt 2, litra b), i direktiv 91/676/EØF, godkendes på de i det følgende fastlagte betingelser.

Artikel 2

Definitioner

I denne beslutning forstås ved:

- a) »kvægbrug«: husdyrbrug med over tre dyreenheder, hvor mindst to tredjedele af dyreenhederne udgøres af kvæg
- b) »græs«: permanente græsarealer eller græsarealer i omdrift (græsarealer i omdrift henligger som regel under fire år)
- c) »afgrøder udlagt med græs«: ensilagekornarter, ensilagemajs og/eller vårbyg udlagt med græs før (majs) eller efter høst, hvorved græsefterafgrøden fungerer som en fangafgrøde til biologisk tilbageholdelse af kvælstofoverskud i vinterperioden
- d) »roer«: foderroer.

Artikel 3

Anvendelsesområde

Denne undtagelse gælder på individuel basis og på betingelserne i artikel 4 til 6 for kvægbrug, hvor over 70 % af sædskiftet udgøres af særlig kvælstofoptagende afgrøder med lang vækstsæson.

Artikel 4

Årlig tilladelse og forpligtelse

1. Kvægbrugere indgiver årligt ansøgning om udtagelse til de kompetente myndigheder.
2. Sammen med denne årlige ansøgning forpligter de sig skriftligt til at opfylde betingelserne i artikel 5 og 6.

Artikel 5

Tilførsel af husdyrgødning og andre gødningsstoffer

Den mængde husdyrgødning, der tilføres hvert år på markerne på kvægbrug, herunder fra dyrene selv, må ikke overstige en husdyrgødningsmængde svarende til 230 kg N på følgende betingelser:

- a) Den samlede kvælstoftilførsel skal være forenelig med næringsstofbehovet for den pågældende afgrøde og tilførslen fra jorden, idet gødningsnormen fastsættes til 10 % under det optimale økonomiske niveau.
- b) Hver bedrift udarbejder en gødningsplan og et gødningsregnskab. Sædskifteplaner for perioden 1. august til 31. marts det efterfølgende år skal være tilgængelige for myndighederne senest 1. september. Senest den 21. april skal sådanne planer for hele perioden, med oplysninger om den forventede tilførsel af husdyrgødning og kvælstofgødning, være tilgængelige for myndighederne. Sædskifteplanerne skal specificere arealer, hvor der dyrkes græs, græsefterafgrøder eller roer og andre afgrøder udlagt med græs. Gødningsplanerne skal anføre det anslåede kvælstof- og fosforbehov, og kvælstoftilførslen skal fastsættes til 10 % under det optimale økonomiske niveau. De skal også specificere arten af den anvendte gødning (f.eks. husdyrgødning, spildevandsslam, handelsgødning) og indeholde en kortskitse med de enkelte markers placering. Planerne skal revideres senest syv dage efter enhver ændring i landbrugsdriften for at sikre overensstemmelse mellem planerne og den faktiske landbrugsdrift. Et gødningsregnskab skal forelægges den kompetente myndighed hvert år. Disse regler skal indarbejdes i bekendtgørelser.
- c) Hver bedrift indsender gødningsregnskabet sammen med sin årlige ansøgning og accepterer, at der foretages stikprøvekontrol.

- d) Hver kvægbruger, der er omfattet af undtagelsen, foretager periodisk N- og P-analyse af jorden (mindst hvert tredje år pr. 5 ha) for at sikre en mere nøjagtig gødskning.
- e) Der må ikke udbringes gødning om efteråret, før et græsareal pløjes, og pløjning skal efterfølges af en kvælstofkrævende afgrøde.

Artikel 6

Plantedække

1. På 70 % eller mere af de arealer, der er til rådighed for tilførsel af husdyrgødning på de pågældende kvægbedrifter, skal der dyrkes græs, græsefterafgrøder eller roer og andre afgrøder udlagt med græs med lavt nitratudvaskningspotentiale.
2. Græsefterafgrøder må ikke pløjes før den 1. marts for at sikre permanent plantedække af dyrkningsarealet for at genvinde efterårstab af kvælstof i jordlagene og begrænse vintertab.
3. Græsarealer i omdrift pløjes om foråret.
4. I sædskiftet indgår ikke bælplanter eller andre kvælstoffikserende planter. Dette gælder dog ikke kløver i græsmarker med under 50 % kløver og byg/ærter, der er udlagt med græs.

Artikel 7

Overvågning

1. To kort, der viser procentdelen af kvægbedrifter og procentdelen af det dyrkede areal, der omfattes af undtagelsen i hver kommune i Danmark, revideres hvert år og sendes til Kommissionen, første gang i sidste kvartal af 2005.
2. Der foretages undersøgelser og løbende næringsstofanalyse i henhold til det nationale overvågningsprogram for landbrugsarealer, der omfatter ca. 4 500 ha. Referencestederne vælges på sand- og lerjorder.
3. Undersøgelser og løbende næringsstofanalyse tilvejebringer data om lokal arealanvendelse, sædskifte og landbrugspraksis på kvægbrug. Disse data kan anvendes til modelberegninger af omfanget af nitratudvaskning fra marker, hvor der

udbringes op til 230 kg kvælstof pr. hektar pr. år i form af husdyrgødning, baseret på videnskabelige principper.

4. For at dokumentere, at undtagelsen ikke får uønskede virkninger for opfyldelsen af det nationale handlingsprogram og direktivet, etableres der et net af prøvetagningspunkter for jordvand, vandløb og lavt grundvand som landbrugsovervågningssteder i henhold til det nationale overvågningsprogram med henblik på at tilvejebringe data om nitratindholdet i det vand, der forlader rodzonen og tilløber grundvandssystemet.

Artikel 8

Rapportering

1. Resultaterne af overvågningen sendes hvert år til Kommissionen med en sammenfattende rapport om vurdering af praksis (kontrol på kvægbedriftsniveau) og udviklingen i vandkvaliteten (baseret på overvågning af udvaskning fra rodzonen og overflade-/grundvandskvalitet og modelbaserede beregninger). Efter en indledende vurdering forelægges de første resultater inden udgangen af oktober 2005, en efterfølgende rapport inden udgangen af oktober 2006 og en tredje rapport inden udgangen af juni 2008.

2. Kommissionen vil tage disse resultater i betragtning, såfremt de danske myndigheder fremsætter en ny anmodning om undtagelse, som skal vurderes efter proceduren i artikel 9 i direktiv 91/676/EØF.

Artikel 9

Gyldighed

Denne beslutning anvendes fra den 2. august 2004. Den udløber den 31. juli 2008.

Artikel 10

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Danmark.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. april 2005.

På Kommissionens vegne
Stavros DIMAS
Medlem af Kommissionen

ERKLÆRING FRA KOMMISSIONEN**om artikel 2 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/48/EF om håndhævelsen af intellektuelle ejendomsrettigheder**

(2005/295/EF)

I henhold til artikel 2, stk. 1, i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/48/EF af 29. april 2004 om håndhævelsen af intellektuelle ejendomsrettigheder⁽¹⁾ finder direktivet anvendelse på enhver krænkelse af intellektuelle ejendomsrettigheder som fastsat i fællesskabsretten og/eller den pågældende medlemsstats nationale ret.

Efter Kommissionens opfattelse er mindst følgende intellektuelle ejendomsrettigheder omfattet af direktivets anvendelsesområde:

- ophavsrettigheder
- ophavsretsbeslægtede rettigheder
- databasefremstillers sui generis-ret
- rettigheder tilhørende frembringeren af et halvlederprodukts topografi
- varemærkerettigheder
- designrettigheder
- patentrettigheder, herunder rettigheder afledt af supplerende beskyttelsescertifikater
- geografiske betegnelser
- brugsmodelrettigheder
- sortsbeskyttelsesrettigheder
- handelsnavne, for så vidt disse er beskyttet som eksklusive ejendomsrettigheder efter den pågældende nationale ret.

⁽¹⁾ EUT L 157 af 30.4.2004, s. 45. Berigtiget og offentliggjort på ny i EUT L 195 af 2.6.2004, s. 16.

(Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union)

RÅDETS AFGØRELSE 2005/296/FUSP, RIA

af 24. januar 2005

om indgåelse af aftalerne mellem Den Europæiske Union og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om sikkerhedsprocedurer for udveksling af klassificerede oplysninger

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 24 og 38,

under henvisning til henstilling fra formandskabet, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Rådet besluttede på samlingen den 27.-28. november 2003 at bemyndige formandskabet, bistået af generalsekretæren/den højtstående repræsentant, til i overensstemmelse med artikel 24 og 38 i traktaten om Den Europæiske Union at indlede forhandlinger med visse tredje-lande, så Den Europæiske Union kan indgå en aftale med hvert af dem om sikkerhedsprocedurer for udveksling af klassificerede oplysninger.

(2) I forlængelse af denne bemyndigelse til at indlede forhandlinger har formandskabet, bistået af generalsekretæren/den højtstående repræsentant, forhandlet en aftale med Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om sikkerhedsprocedurer for udveksling af klassificerede oplysninger.

(3) Denne aftale bør indgås —

Artikel 1

Aftalen mellem Den Europæiske Union og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om sikkerhedsprocedurer for udveksling af klassificerede oplysninger godkendes på Den Europæiske Unions vegne.

Teksten til aftalen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges herved til at udpege de(n) person(er), der er beføjet til at undertegne aftalen med henblik på at forpligte Den Europæiske Union.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft på datoen for vedtagelsen.

Artikel 4

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. januar 2005.

På Rådets vegne

F. BODEN

Formand

AFTALE

mellem Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien og Den Europæiske Union om sikkerhedsprocedurer for udveksling af klassificerede oplysninger

DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN,

repræsenteret ved sin regering,

på den ene side

og

DEN EUROPÆISKE UNION, i det følgende benævnt »EU«,

repræsenteret ved formanden for Rådet for Den Europæiske Union,

på den anden side,

i det følgende benævnt »parterne«,

SOM ER OPMÆRKSOMME PÅ det fælles engagement i stabiliserings- og associeringsprocessen, som fortsat vil udgøre rammen for Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens kurs mod en fremtidig tiltrædelse af EU,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at parterne begge har som mål at styrke deres egen sikkerhed på alle måder og yde deres borgere et højt sikkerhedsniveau inden for et område med sikkerhed,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at parterne er enige om, at der bør etableres konsultationer og samarbejde mellem de to om spørgsmål af fælles interesse vedrørende sikkerhed,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at der i den forbindelse er et permanent behov for udveksling af klassificerede oplysninger mellem parterne,

SOM ANERKENDER, at fuldstændig og effektiv konsultation og fuldstændigt og effektivt samarbejde kan nødvendiggøre adgang til hver parts klassificerede oplysninger og materiale samt udveksling af klassificerede oplysninger og dermed forbundet materiale mellem parterne,

SOM ER KLAR OVER, at en sådan adgang til og udveksling af klassificerede oplysninger og dermed forbundet materiale kræver passende sikkerhedsforanstaltninger,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Med henblik på at opfylde målet om at styrke hver parts sikkerhed på alle måder finder denne aftale anvendelse på klassificerede oplysninger og klassificeret materiale uanset form, der videregives eller udveksles mellem parterne.

Artikel 2

Ved klassificerede oplysninger forstås i denne aftale enhver form for oplysninger (dvs. viden, der kan meddeles i en eller anden form) og materiale, der kræver beskyttelse mod uautoriseret

videregivelse, og som er blevet kendetegnet som sådan ved en sikkerhedsklassificering (i det følgende benævnt »klassificerede oplysninger«).

Artikel 3

Med henblik på gennemførelsen af denne aftale forstås ved »EU«: Rådet for Den Europæiske Union (i det følgende benævnt »Rådet«), generalsekretæren/den højtstående repræsentant og Generalsekretariatet for Rådet samt Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (i det følgende benævnt »Europa-Kommissionen«).

Artikel 4

Hver af parterne:

- a) beskytter og sikrer klassificerede oplysninger omfattet af denne aftale, som videregives eller udleveres af den anden part
- b) sikrer, at klassificerede oplysninger omfattet af denne aftale, som videregives eller udleveres, bevarer den sikkerhedsklassificering, som disse oplysninger er blevet tildelt af den videregivende part. Den modtagende part beskytter og sikrer de klassificerede oplysninger efter bestemmelserne i sine egne sikkerhedsforskrifter for oplysninger og materiale med tilsvarende sikkerhedsklassificering som fastsat i de sikkerhedsordninger, der fastlægges i medfør af artikel 11 og 12
- c) undlader at anvende klassificerede oplysninger omfattet af denne aftale til andre formål end dem, der er fastsat af den part, hvorfra oplysningerne hidrører, og dem, der lå til grund for videregivelsen eller udleveringen
- d) undlader at videregive klassificerede oplysninger omfattet af denne aftale til tredjeparter eller til andre EU-institutioner eller -enheder end dem, der er nævnt i artikel 3, uden forudgående samtykke fra den part, hvorfra oplysningerne hidrører.

Artikel 5

1. Den ene part, »den videregivende part«, kan videregive eller udlevere klassificerede oplysninger til den anden part, »den modtagende part«, efter princippet om, at kontrollen over oplysningerne ligger hos den part, hvorfra oplysningerne hidrører.
2. I forbindelse med udlevering til andre modtagere end parterne i denne aftale træffer den modtagende part afgørelse om videregivelse eller udlevering af klassificerede oplysninger efter at have indhentet samtykke fra den videregivende part efter princippet om, at kontrollen over oplysningerne ligger hos den part, hvorfra oplysningerne hidrører, som fastlagt i denne parts sikkerhedsforskrifter.
3. Ved gennemførelsen af stk. 1 og 2 er ingen generisk udlevering tilladt, medmindre der er fastlagt og aftalt procedurer mellem parterne for visse kategorier af oplysninger afhængigt af de operative behov.

Artikel 6

Hver af parterne og disses enheder, som er defineret i artikel 3, skal råde over en sikkerhedsstruktur og sikkerhedsprogrammer, der er baseret på de grundlæggende principper og minimumsstandards for sikkerhed, som skal implementeres i de sikkerhedssystemer hos parterne, der fastlægges i medfør af artikel 11 og 12, for at sikre, at der anvendes samme grad af beskyttelse for klassificerede oplysninger omfattet af denne aftale.

Artikel 7

1. Parterne påser, at alle personer, der tjenstligt har brug for, eller som via deres tjenstlige pligter og opgaver får adgang til klassificerede oplysninger, som er videregivet eller udvekslet i medfør af denne aftale, behørigt sikkerhedsgodkendes, før de får adgang til sådanne oplysninger.

2. Procedurene for sikkerhedsgodkendelse udformes på en sådan måde, at det kan afgøres, om en enkeltperson under hensyn til dennes loyalitet, pålidelighed og vederhæftighed må have adgang til klassificerede oplysninger.

Artikel 8

Parterne yder hinanden gensidig bistand med hensyn til sikkerheden af klassificerede oplysninger omfattet af denne aftale og med hensyn til anliggender af fælles sikkerhedsinteresse. De i artikel 11 omhandlede myndigheder fører indbyrdes sikkerhedskonsultationer og -inspektioner med henblik på at vurdere effektiviteten af de under dem henhørende sikkerhedsordninger, som fastlægges i medfør af artikel 11 og 12.

Artikel 9

1. Med henblik på gennemførelsen af denne aftale gælder følgende:

- a) For EU's vedkommende sendes al korrespondance til Rådet på følgende adresse:

Rådet for Den Europæiske Union
Chefen for Sekretariatet for Klassificerede Oplysninger (BIC)
Rue de la Loi/Wetstraat 175
B-1048 Bruxelles.

Chefen for Rådets Sekretariat for Klassificerede Oplysninger videresender al korrespondance til medlemsstaterne og Europa-Kommissionen, jf. dog stk. 2.

- b) For Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens vedkommende sendes al korrespondance til centralsekretariatet for Sikkerhedsdirektoratet for Klassificerede Oplysninger og videresendes eventuelt via denne stats mission ved De Europæiske Fællesskaber på følgende adresse:

Sekretariatet for Klassificerede Oplysninger
Avenue Louise 209A
B-1050 Bruxelles.

2. Undtagelsesvis kan korrespondance fra den ene part, som kun er tilgængelig for bestemte kompetente tjenestemænd, organer eller tjenester hos denne part, af operative grunde stiles til og kun være tilgængelig for bestemte kompetente tjenestemænd, organer eller tjenester hos den anden part, der specifikt er udpeget som modtagere under hensyn til deres kompetence og efter »need-to-know«-princippet. For EU's vedkommende sendes sådan korrespondance via chefen for Rådets Sekretariat for Klassificerede Oplysninger (BIC).

Artikel 10

For Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens vedkommende fører direktøren for Sikkerhedsdirektoratet for Klassificerede Oplysninger og generalsekretærene for Rådet og for Europa-Kommissionen tilsyn med gennemførelsen af denne aftale.

Artikel 11

Med henblik på gennemførelsen af denne aftale gælder følgende:

- 1) For Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens vedkommende er det Sikkerhedsdirektoratet for Klassificerede Oplysninger, der handler på vegne af og med referat til sin regering, der er ansvarlig for udarbejdelse af sikkerhedsordninger for beskyttelse og sikring af klassificerede oplysninger, det modtager.
- 2) I Rådet er det generalsekretariatets Sikkerhedskontor (i det følgende benævnt »GSR's sikkerhedskontor«), som med direkte referat til og på vegne af Rådets generalsekretær, der handler på vegne af og med referat til Rådet, er ansvarligt for udarbejdelsen af sikkerhedsordninger for beskyttelse og sikring af klassificerede oplysninger, der videregives til EU i medfør af denne aftale.
- 3) I Europa-Kommissionen er det Sikkerhedsdirektoratet, som på vegne af og med referat til Europa-Kommissionen er ansvarligt for udarbejdelsen af sikkerhedsordninger for beskyttelse af klassificerede oplysninger, der videregives eller udveksles internt i Europa-Kommissionen i medfør af denne aftale.

Artikel 12

De sikkerhedsordninger, der fastlægges i medfør af artikel 11 og i forståelse mellem de tre berørte kontorer, fastsætter standarderne for den gensidige sikkerhedsbeskyttelse af klassificerede oplysninger omfattet af denne aftale. For EU's vedkommende godkendes disse standarder af Rådets sikkerhedsudvalg. For Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens vedkommende godkendes disse standarder af direktøren for Sikkerhedsafdelingen for Klassificerede Oplysninger.

Artikel 13

De myndigheder, der er omhandlet i artikel 11, fastlægger procedurer for de tilfælde, hvor der foreligger bevis for eller mistanke om lækage af klassificerede oplysninger omfattet af denne aftale.

Artikel 14

Før klassificerede oplysninger omfattet af denne aftale videregives mellem parterne, skal de i artikel 11 omhandlede ansvarlige sikkerhedsmyndigheder være enige om, at den modtagende part er i stand til at beskytte og sikre de oplysninger, der er omfattet af denne aftale, på en måde, der stemmer overens med de ordninger, der fastlægges i medfør af artikel 11 og 12.

Artikel 15

Denne aftale er på ingen måde til hinder for, at parterne indgår andre aftaler om videregivelse eller udveksling af klassificerede oplysninger omfattet af denne aftale, idet dog sådanne aftaler ikke må stride mod bestemmelserne i denne aftale.

Artikel 16

Alle uoverensstemmelser mellem EU og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om fortolkningen eller anvendelsen af denne aftale afgøres ved forhandling mellem parterne.

Artikel 17

1. Denne aftale træder i kraft på den første dag i den første måned, efter at parterne har underrettet hinanden om, at de har afsluttet de interne procedurer, som er nødvendige, for at aftalen kan træde i kraft.
2. Denne aftale kan på anmodning af en af parterne revideres med henblik på eventuelle ændringer.
3. Alle ændringer af denne aftale skal foreligge skriftligt og foretages ved fælles overenskomst mellem parterne. Aftalen træder i kraft ved gensidig underretning, jf. stk. 1.

Artikel 18

Denne aftale kan opsiges af enhver af parterne ved skriftlig meddelelse til den anden part. Opsigelsen træder i kraft seks måneder efter, at den anden part har modtaget opsigelsen, men har ingen virkning for forpligtelser, der allerede er indgået i henhold til bestemmelserne i denne aftale. Navnlig skal alle klassificerede oplysninger, der er videregivet eller udvekslet i medfør af denne aftale, fortsat beskyttes i overensstemmelse med bestemmelserne heri.

A. Skrivelse fra Den Europæiske Union

Skopje, den 25. marts 2005

Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens regering

Hr.,

Jeg har æren af at foreslå, hvis det kan accepteres af Deres regering, at denne skrivelse og Deres bekræftelse skal træde i stedet for undertegnelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om sikkerhedsprocedurer for udveksling af klassificerede oplysninger.

Teksten til ovennævnte aftale, der findes i bilaget, er blevet godkendt ved Rådets afgørelse af 24. januar 2005.

Denne skrivelse udgør tillige notifikationen på Den Europæiske Unions vegne i henhold til aftalens artikel 17, stk. 1.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På Den Europæiske Unions vegne

Michael SAHLIN

EU's særlige repræsentant

B. Skrivelse fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien

Skopje, den 25. marts 2005

Hr.,

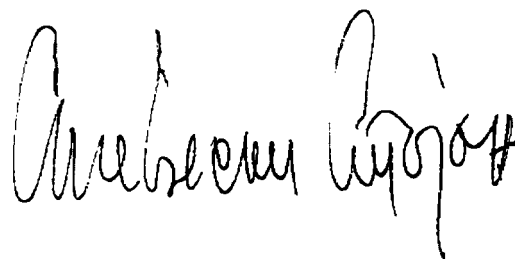
Jeg har æren af på Republikken Makedoniens regerings vegne at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato om undertegnelse af aftalen mellem Republikken Makedonien og Den Europæiske Union om sikkerhedsprocedurer for udveksling af klassificerede oplysninger samt den medfølgende aftaletekst.

Jeg betragter denne brevveksling som svarende til undertegnelse.

Jeg erklærer imidlertid, at Republikken Makedonien ikke kan acceptere den betegnelse, der i ovennævnte aftale anvendes for mit land, i betragtning af at mit lands forfatningsmæssige navn er Republikken Makedonien.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

Stojan SLAVESKI

DirektørA handwritten signature in black ink, appearing to read 'Stojan Slaveski', written in a cursive style.

C. Skrivelse fra Den Europæiske Union

Skopje, den 25. marts 2005

Hr.,

Jeg har æren af at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato.

Den Europæiske Union noterer sig, at brevvekslingen mellem Den Europæiske Union og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, der træder i stedet for undertegnelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om sikkerhedsprocedurer for udveksling af klassificerede oplysninger, er afsluttet, og at dette ikke må fortolkes som nogen form for accept eller anerkendelse fra Den Europæiske Unions side af en anden betegnelse end »Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien«.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På Den Europæiske Unions vegne

Michael SAHLIN

EU's særlige repræsentant

